

## LOKO

Fonemas do loko: **p b , t t<sup>h</sup> d , k k<sup>h</sup> , f [ɸ] s h , l r ɽ (lh), m n , j w , i e a i (ü, y) o**

Em fim de sílaba, **n [ŋ]**. **p** é um fonema de empréstimos. **kh e k** neutralizam-se antes de **i**.

Palatalização: **s** → [ʃ] / \_\_ **i**      **t<sup>h</sup> / t** → [tʃ] / \_\_ **i**      **d** → [(d)ʒ] / \_\_ **i**

Feito em Kabakaburi (Pomeroon) em 2005. Quanto ao loko do Suriname, temos os dados:

- de Goeje (**g**) em Albina (1907), e em Zandery I e em Mata (40 kms ao sul de Paramaribo, 1928) ;

- e de Pet (**p**) em Powakka e Cassipora (40 kms ao sul de Paramaribo, 1987). Se nada for mencionado, são dados iguais de Guiana & Suriname.

(**sr**) : sranan (crioulo do Suriname).

(**oni**)-**abo** água

-**bali** *suf.* similar, ‘-rana’.

Animal (de criação): **likhin(i)**

Animal (de caça): **dise, iwi-hi, khota** *carne, comida*

### MAMÍFEROS

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura, yaware	<b>jawaɽe</b>
---	mucura-xixica ?	<b>hendereke</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira, barain	<b>baremo, tamanoa (g)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>wariti</b>
<i>Cyclopes trodactylus</i>	tamanduá	<b>wariti-maka(nro)</b>
<i>Choloepus didactylus</i>	preguiça-real, unau	<b>waremedo, othábo (g)</b>
<i>Bradypus tridactylus</i>	preguiça-de-bentinho, aí	<b>hao</b>
<i>Dasyopus kappleri</i>	tatu-de-rabo-mole	<b>barakata</b>
---	tatu-galinha, kapasi (sr)	<b>jesi</b>
---	tatu-quinze	<b>masoreke, jesere, andadike (p)</b>
---	tatu-canastra	<b>manoraima / waroroima (g), kajodokoli (g)</b>
---	capivara, water-haas	<b>kibiwara, kibiole (g)</b>
<i>Cuniculus pacca</i>	paca, labba	<b>laba, kawalainaro</b>
<i>Dasyprocta cayanus</i>	cutia, agouti, acourie	<b>hokoɽero, kakoɽemero</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuai, acouchi	<b>hadoɽi</b>
<i>Sciurus aestuans</i>	esquilo	<b>kario</b>
---	cuandu	<b>aroro</b>
---	rato	<b>koɽi(hi), dondonle, simorokore</b>
<i>Mus musculus</i>	camundongo	<b>kajo / kaja</b>
---	coelho	<b>koneso</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
---	anta	<b>kama, katoro(ro), firobero</b> (=grande), <b>majopori</b> [ <small>&lt; karib</small> ]
---	cavalo	<b>kawajo</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ], <b>asi (g)</b> [ <small>&lt; sranan</small> ]
---	asno	<b>boriko</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
---	cabra	<b>kaborito, krabita (g)</b>

---	carneiro	<b>s(i)kápo</b> [ <small>&lt; sranan</small> ]
---	vaca, gado	<b>baka, kajoŕero (g, p)</b>
---	porco	<b>poroko</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
<i>Tajassu pecari</i>	queixada, abouya, pakira (sr)	<b>aboja, matola, toronari</b>
<i>Tajassu tajacu</i>	caítitu, kairuni, pingo (sr)	<b>dodole, keheron</b> [ <small>apelido</small> ] + <b>jokoro (p), maŕi (p)</b>
<i>Mazama rufa ?</i>	veado-mateiro	<b>kojara + wiribisiri + kakosiro (p) + kadanaro (p)</b>
<i>Odocoileus gymnotis</i>	veado-galheiro	<b>bejo</b>
<i>Tayra barbara</i>	irara	<b>haka</b>
<i>Nasua nasua</i>	quati, kibihee, kwasiékwasié(sr)	<b>k(h)ibihi</b>
<i>Potos flavus</i>	jupará	<b>wisowiso, wisewise (g)</b>
<i>Cercoleptes caudivolvulus</i>	macaco-da-noite	<b>wíwa-la</b> [ <small>wiwa estrela</small> ]
---	guaxinim	<b>krabodágo</b> [ <small>&lt; sr: krabo caranguejo, dago cão</small> ]
---	ariranha	<b>hasiro, asira (g)</b>
---	lontrinha	<b>soróra, sarora (g)</b>
---	gato	<b>posi</b>
<i>Felis pardalis</i>	maracajá	<b>aba-aroa-the, majopori-aroa-the, fokothikon (g)</b>
<i>Felis jaguarondi</i>	gato preto	<b>haka-aroa-the</b>
onça		<b>aroa / arwa, kabadaro (g, p), mabilidansiboro (g, p)</b>
---	onça-vermelha, puma	<b>kojara-aroa-the, wiwala-aroa-the, koleto (g)</b>
---	cão	<b>pero</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
---	raposa	<b>waliro (g)</b>
<i>Icticyon venaticus</i>	cachorro-do-mato	<b>karisisi</b>
<i>Icticyon sp.</i>	cachorro-do-mato	<b>maparawa</b> (menor)
<i>Alouatta seniculus</i>	guariba, baboon	<b>(h)itoŕi</b>
<i>Ateles paniscus</i>	coatá, kwatta (sr)	<b>kwata, (h)adafe (g, p)</b>
<i>Cebus apella</i>	macaco-prego	<b>howá, fodi</b>
<i>Pithecia satanas</i>	macaco-cuxiu, saki-winki	<b>bísa</b>
<i>Pithecia pithecia</i>	macaco-parauacu, wanakoe (sr)	<b>horo(w)e, howá ?</b>
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro, monkiemonkie (sr)	<b>kabonama, kaboasi</b>
<i>Tamarin midas</i>	sauí, sackewinki	<b>síriri / sororo, (i)sití (g, p)</b>
---	morcego	<b>bohori / bori / buhiri (g)</b>
---	morcego grande	<b>waro-maka (g)</b>
---	peixe-boi, manatee	<b>kojomoro</b>
<i>Sotalia guianensis</i>	boto	<b>kasekojaha</b>

## AVES

genérico: **kodibio, kodjobiro (g)**

- alcedínídeos:

*Streptoceryle torquata*

*Alcedo spp.*

*Chloroceryle sp.*

martim-pescador grande **sakasakali**

martim-pescador **onitibiri (g)**

martim-pescador pequeno **karasori**

- anatídeos (e anhumas):

<i>Cairina moschata</i>	pato-do-mato	<b>ifa</b>
<i>Dendrocygna viduata</i>	irerê, wicissi duck	<b>bokaikiti</b>

• anhingídeos:

---	carará, biguá	<b>kodoa</b>
-----	---------------	--------------

• buconídeos:

<i>Chelidoptera tenebrosa</i>	urubuzinho	<b>sebesebe</b>
<i>Monasa niger</i>	bico-de-brasa	<b>bele-tika</b>
<i>Capito niger</i>	capitão	<b>korodo</b>

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau, goatsucker	<b>sipio (g), kakoadabajo (g)</b>
<i>Caprimulgus nigrescens</i>	bacurau-negro	<b>kokobero</b>
<i>Nyctidromus albicollis</i>	curiango, who-are-you-bird	<b>wakorajo</b>
---	urutau, nightjar	<b>araka</b>

• caradriiformes:

<i>Limicolines</i>	maçarico	<b>doria</b>
<i>Jacana jacana</i>	jaçanã, spurwing	<b>kekero</b>
---	gaivota	<b>wanaoro</b>
<i>Phaetusa simplex</i>	gaivota grande	<b>meréjo, warakana</b>

• ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Ardea cocoi</i>	maguari, heron	<b>anorá</b>
<i>Casmerodius sp., Egretta spp.</i>	garça branca, gauling	<b>wakara</b>
<i>Agamia agami</i>	garça-beija-flor	<b>tokoro</b>
<i>Butorides striatus</i>	socozinho, chow	<b>saomaro</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi, tigerbird	<b>honoli, ite-khoróro</b>
<i>Botaurus pinnatus</i>	socó-boi marrom, tigerbird	<b>dorokapa</b>
<i>Zebrius undulatus</i>	socó-pulador, zig-zag bittern	<b>honoli-dokothi</b>
<i>Guara rubra</i>	guará, currie-currie	<b>korokoro</b>
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró, courlis	<b>korokoro-budiro, kaleu (g), uküili (g)</b>
<i>Platalea ajaja</i>	colhereira, roseate spoonbill	<b>ajaja</b>
<i>Jabiru mycteria</i>	tuiuiu, jabiru	<b>mora-kojaha, jaoro</b>
<i>Mycteria americana</i>	cabeça-seca, heeri	<b>hirí</b>

• columbídeos:

<i>Columba speciosa</i>	pomba-pedrês	<b>jabiri</b>
<i>Columba rufina</i>	pombo sp.	<b>wakokoa</b>
<i>Columba purpureotincta</i>	pombo-botafogo	<b>otokóko</b>
<i>Leptotila spp.</i>	juriti	<b>wíro</b>
<i>Oreopeleia montana</i>	juriti vermelho	<b>aderi</b>

*Columbigallina spp.* rolinha **maria**

• corvídeos:

*Cyanocorax cayanus* gralha, jay, grampo **hibibiro**

• cotingídeos:

*Xipholena punicea* anambé, cotinga **walababa**  
*Lipaugus vociferans* cricrió, greenheart bird **faifaijo / fajefaje (g), olikako (g)**  
*Tityra cayana* araponguinha, frog-bird **kwerekwere**  
*Phoenicircus carnifex* saurá-fogo, fire-bird **hikihi-likin**  
*Procnias alba* guainambé, bell bird **dára**  
*Perissocephalus tricolor* pássaro-boi, cowbird **kowao**

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

*Crax nigra* mutum, powis, powisi (sr) **hithi**  
*Ortalis ruficauda* aracuã, hanakwa, wakago (sr) **kaçoba**  
*Penelope spp.* jacu, marail, marudi, marai (sr) **marodi**  
*Pipile pipile* cujubim **kolo(k)**  
*Odontophorus gujanensis* uru, duraquara **dorokwaro**  
--- galinha **kaçina** [< espanhol], sense  
--- turkey **kalakona**  
--- guinea fowl **tokwe**  
--- ganso **kansa** [< espanhol]

• cuculídeos:

*Crotophaga ani* anu, old witch **hoje**  
*Crotophaga major* anu, old witch **koróba**  
*Piaya cayana* tincoã, cuckoo **hikaroana, fiti, pikabowana (g)**  
*Coccyzus spp.* papa-lagarta, foolish bird **hikanori**  
*Tapera naevia* saci, wife-sick **sesi**  
*Dromococcyx pavoninus* saci **masisikiri-likhin**  
*Neomorphus rufipennis* mãe-de-porco **aboja-taitai**

• estrigídeos:

*Corujas spp.* **ari (g), kaihairo (g), malaro (g)**  
*Pulsatrix sp.* coruja **morokodi**  
*Bubo virginianus* coruja, horned owl **bokoboko**  
*Lophotrix sp.* coruja marrom **makodi**  
*Glaucidium brasilianum* caburé **oro-oro**

• falconiformes (urubus & gaviões):

*Cathartes spp.* urubu, carrion crow **anwana, ano(w)ana**  
*Coragyps atratus* urubu, black vulture **mitiboko**

<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>anwana-aharokon, (th)ároko (g)</b>
---		
<i>Daptrius ater</i>	gavião (genérico)	<b>bariri</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão, caracara hawk	<b>saṛi</b>
<i>Elanoides forficatus</i>	cancão-grande, caracara hawk	<b>bol(i)tata</b>
<i>Busarellus nigricollis</i>	gavião-tesoura, scissor	<b>ajomarero</b>
<i>Leucopternis melanops</i>	gavião belo	<b>arapaiko</b>
<i>Leucopternis albicollis</i>	gavião-de-cara-preta	<b>kokwi</b>
<i>Circus buffoni</i>	gavião-branco	<b>toratora</b>
<i>Buteo magnirostris</i>	gavião-do-mangue	<b>tawatawa / twatwa</b>
<i>Falco albigularis</i>	gavião-carijó	<b>maojakana</b>
<i>Buteogallus aequinoctialis</i>	cauré, bat falcon	<b>bajaoja</b>
<i>Gampsonyx swainsoni</i>	gavião-caranguejero, crab-hawk	<b>katiti</b>
<i>Asturina nitida</i>	gavião sp.	<b>dorokwaro-bariri-a</b>
<i>Ictinia plumbea</i>	gavião-pedrês	<b>marodi-bariria</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião sp.	<b>emesi-bariria</b>
---	gavião-real	<b>hao-bariria</b>
	gavião sp.	<b>wabore-bariria</b>

• formicarídeos:

<i>Pithys albifrons, Gymnopathys rufigula</i>	mãe-de-taoca	<b>haorere-ojo</b>
<i>Myrmoborus leucophrys</i>	formigueiro-de-sobrancelha	<b>kaleko-likin</b>
<i>Thamnophilus spp.</i>	choca	<b>kwakwara</b>
<i>Elaenia flavogaster</i>	maria-é-dia, skylark	<b>wirokaro</b>
<i>Formicarius spp.</i>	pinto-da-mata	<b>warakaba-likhin</b>
<i>Grallaria macularia</i>	tovacuçu, bulbul	<b>hoahoari</b>
<i>Sclateria spp.</i>	formigueiro-do-igarapé	<b>oni-kojaha</b>
<i>Myrmornis torquatus</i>	formigueiro-ciscador	<b>mamo-likhin</b>
<i>Cercomacra tyrannina</i>	chororó-escuro	<b>joroka-se</b>
<i>Conopophaga aurita</i>	chupadientes	<b>korihi-likhin</b>

• fringilídeos:

<i>Oryzoborus sp.</i>	papa-capim, alési-fouroe (sr)	<b>tililiane (g)</b>
<i>Volatinia jacarina</i>	tiziu, star-arrow	<b>wiwa-simara</b>
<i>Spermophyla spp.</i>	papa-capim, twatwa	<b>karihiwa</b>

• furnarídeos:

<i>Synallaxis guianensis</i>	becuá	<b>kwatai, soasoa</b>
<i>Synallaxis albescens</i>	uipí	<b>perokwa</b>

• galbulídeos:

<i>Urogalba dea</i>	ariramba	<b>henaolja</b>
<i>Galbula galbula</i>	ariramba pequena	<b>henaolja-dokothi</b>

• hirundinídeos:

---

andorinha spp. **soroja, samália (g)**

• icterídeos:

*Ostinops decumanus* japu, yellow cassique, bunya **bonja**  
*Ostinops viridis* japu, green cacique, forest bunia **bokorori**  
*Cacicus cela* japiim **asáwako**  
*Cacicus haemorrhous* japiim-guaxe **jabani**  
*Icterus xanthornis* corupiã, yellow oriole, plantain bird **dawaradokori**  
*Icterus chryscephalus* rouxinol **kodóri**  
*Agelaius icterocephalus* iratauá-pequena, corupiã-d'água (capuz amarelo) **wé-kojaha**  
*Psomocolax oryzivorus* graúna **tororiana**  
*Leistes militaris* tordo de peito vermelho, robin **akojado**

• momotídeos:

*Momotus momota* juruva, hootoo **hotoli**

• picídeos (e arapaçus):

---

*Celeus elegans* pica-pau (preto e branco) **hododi**  
*Tripsurus rubrifrons* pica-pau-chocolate **warikoma**  
*Picumnus spp.* pica-pau preto **saboatete, sabwatete**  
telegrafista **hododi-hako-rethin**

• piprídeos:

*Pipra leucocilla* dançador **birokolas**  
*Manacus manacus* rendeira **simara-abo-karida(ho)-arin**  
*Corapipo gutturalis* dançarino-de-garganta-branca **soriripiti**  
*Schiffornis turdinus* flautim-marrom **soriti**

• psitacídeos:

*Ara macao* arara-cabeção **káro**  
*Ara chloroptera* arara-vermelha **kojari**  
*Ara ararauna* arara-amarela **karará**  
*Ara manilata* maracanã, ité macaw **arero, wajewaje**  
*Aratinga* jandaia **kerekere**  
*Brotogeris chrysopterus* periquito de asa dourada **sirisiri**  
*Urochroma spp.* periquito sete cores **wíwa-sewejon, jarejarero**  
--- periquito sp. **sikisiki (g)**  
*Pionus fuscus* maitaca **barési**  
*Pionus menstruus* maitaca-de-cabeça-azul **soṛisoṛi**  
*Pionites melanocephalus* marianinha **koriakoria**  
*Pionopsitta caica* curica-caica (cabeça preta) **boltero**  
*Graydidascalus brachyurus* curica-pequena **kajakaja**  
*Deropterus accipitrinus* anacã **hiahia**  
*Amazona farinosa* papa-cacau **sarama**  
*Amazona ochrocephala* papagaio-campeiro **kolakola**

*Amazona amazona* papagaio-do-mangue **koṭiaka**

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura, killicow	<b>kotaka</b>
<i>Rallus longirostris</i>	saracura-matraca	<b>sansaparo</b>
<i>Laterralus viridis</i>	sanã-castanha	<b>soribibi</b>
<i>Porzana albicollis</i>	sanã, crake	<b>borará, kotokaima</b>
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim, trumpet bird	<b>waṛakaba</b>
<i>Eurypyga helias</i>	pavão, sunbird	<b>waja-koj(oh)a</b>
<i>Aramus scolopaceus</i>	carao, limpkin, karow	<b>kareao</b>

• ranfastídeos:

<i>Selenidera culik</i>	araçaripoca	<b>kodede</b>
<i>Pteroglossus aracari</i>	araçari sp.	<b>oraorali</b>
<i>Pteroglossus viridis</i>	araçari sp.	<b>janakari</b>
<i>Rhamphastos erythrorhynchus</i>	tucano grande, bill bird, koejake (sr)	<b>boradi</b>
<i>Rhamphastos vitellinus</i>	tucano	<b>siro, sira (g)</b>

• tinamídeos:

<i>Tinamus major</i>	inambu-galinha, maam	<b>mamo</b>
<i>Crypturellus undulatus</i>	jaó, muri maam	<b>mawa</b>
<i>Crypturellus variegatus</i>	inambu-anhangá, maam sua	<b>oror(o)we</b>
<i>Crypturellus soui</i>	sururina, maam swa	<b>siriri</b>
---	inambus spp., anamoe (sr)	<b>kaṣaṛero (g, p), hiriridiasaṛero</b>

• tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi, kiskadee	<b>itiki(ki)</b>
<i>Tyrannus melancholicus</i>	suiriri	<b>fotoli(li), wirokotori</b>
<i>Legatus leucophaius</i>	bentevi-pirata	<b>werebekwa</b>
<i>Empidonomus varius</i>	bentevi-peitica	<b>boidado</b>
<i>Myiobius barbatus</i>	assanhadinho	<b>tikitiki</b>
<i>Arundinicola leucocephala</i>	viuvinha	<b>birokolas</b>
<i>Coleopteryx galeatus</i>	pygmy tyrant	<b>hithi-bokethi</b>

• traupídeos:

<i>Thraupis spp.</i>	sanhaçu, sackie	<b>sakii, sakoi</b>
<i>Ramphocoelus carbo</i>	pipira (de bico prateado)	<b>weso</b>
<i>Tachyphonus luctuosus</i>	pipira-de-encontro-branco	<b>itiki-boro</b>
<i>Tachyphonus rufus</i>	pipira-preta	<b>weso-karoba(n)</b>
<i>Tangara sp.</i>	saíra ?	<b>aroa-likhin</b>
<i>Euphonia violacea</i>	gaturamo, canary, semp	<b>himario</b>
<i>Tanagra sp.</i>	---	<b>kibihi-likhin</b>
<i>Dacnis &amp; Cyanerpes spp.</i>	saí, grampo	<b>jaware-siri</b>
<i>Coereba guianensis</i>	cambacica	<b>khali-se(se)</b>

• trogloditídeos:

<i>Microcerculus bambla</i>	flautista, wren	<b>hikori-bejoka</b>
<i>Cyphorhinus arada</i>	uirapuru	<b>arikhako</b>

• trogonídeos:

<i>Trogon spp.</i>	surucuá	<b>bokolaoro + koja</b>
--------------------	---------	-------------------------

• troquilídeos:

---	genérico	<b>bimiti</b>
<i>Phaetornis ruber</i>	rabo-branco, doctor bird	<b>hononokwa, fikofiko</b>
<i>Topaza bella</i>	beija-flor sp.	<b>káro-bimitia, kojara-bimitia</b>

• turdídeos:

<i>Turdus phaeophygus</i>	sabiá de garganta branca	<b>korasiri</b>
---------------------------	--------------------------	-----------------

**REPTIS**

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	camaleão	<b>jowána, joreli</b> <i>espécie preta</i>
<i>Iguana sp.</i>	iguana menor	<b>kajokothi-bokethi, swabori</b>
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré, agama (sr)	<b>sarare</b>
---	osga de casa	<b>kamato</b>
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga	<b>jamoro, sókosóko arakwaíro (g)</b>
<i>Ameiva ameiva</i>	calango comum	<b>lobo</b>
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju, salempenta, <i>sapakara (sr)</i>	<b>maranro / marare</b>
---	lagarto arborícola	<b>wasarápa</b>
---	lagartinho marrom spp.	<b>sakasaka, jorijori</b>

• cobras:

genérico: **ori, -ari-a dente, cobra**

cobra-de-duas-cabeças, coushi-mamma	<b>hororo-se, khose-ojo, onabo-se, olokwahiro (g)</b>
<i>Boa constrictor</i>	jibóia <b>kholekhonaro, mahiloro / maolero</b>
<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio <b>koriaka-aria + sarama-aria</b>
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju, water camudi <b>kamodo</b>
---	espírito-d'água ("mãe-de-cobra") <b>orijó</b>
<i>Drymarchon corais</i>	rabo amarelo, agouti-matápi, <i>ledittére (sr)</i> <b>hokorero-joron, lan(a)-aria</b>
<i>Pseudoboa coronata</i>	cobra sp., severedhead (tem colarinho branco) <b>arikwa-siro</b>
<i>Oxybelis aeneus</i>	cobra-cipó, bejuca <b>jawahi-khajoro-n</b>
<i>Xenodon spp.</i>	cobra-sapo, frog-snake <b>sibero-aria</b>
<i>Helicops angulata</i>	cobra-d'água, haimaralli-snake <b>ajomora-aria</b>
<i>Liophis spp.</i>	cobras-corais falsas spp. <b>sarisari, jomaraka</b>



---	cobra-coral	<b>makorokoro / makorakora, kwakolakola (g)</b>
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca, labaria	<b>lab(a)-aria, kasiki</b>
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu, bushmaster	<b>konoko-se, akaka(-ferobero), mora-bana, wadi-béro (g)</b>
<i>Crotalus horridus</i>	casável	<b>kasakero / kesikero (g)</b>
---	cobra (comedora de lagartos)	<b>kanomakaro</b>
---	cobra sp.	<b>mamo-rethin</b>

• outros reptis:

<i>Caiman niger</i>	jacaré	<b>arará</b>
<i>Caiman sclerops</i>	jacaré	<b>kajokothi</b>
<i>Caiman sp.</i>	caiman lacustre	<b>diridiri</b>
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti, terrapin	<b>hikoçi</b>
<i>Chelys fimbriata</i>	tracajá	<b>tarekwa / tarekoa</b>
<i>Chelonia mydas</i>	tartaruga marinha	<b>kasapan + karai, katálo (g)</b>
<i>Platemys platycephala</i>	jabuti-machado, lalá	<b>alaso, jawahi-baro-n</b>
<i>Nicoria punctularia</i>	perema	<b>lamanoro</b>

**ANFÍBIOS**

<i>Bufo marinus</i>	sapo, bull frog	<b>sibero</b>
---	perereca sp.	<b>wareke</b>
<i>Leptodactylus sp.</i>	jia	<b>akhorá, bororo</b>
---	tree-frog	<b>adaba</b>
---	sapo-pipa	<b>arabajo</b>
---	braubrau frog	<b>boraboráro</b>
---	water frog sp.	<b>kátakáta</b>
---	frog spp.	<b>kórekóre, sorakara, tontonli</b>

**PEIXES**

• genérico: **hime**

• peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma vaillantii</i>	bagre dourado	<b>laolao</b>
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara, jarabaka (sr)	<b>wirokotori, járabaka (g)</b>
<i>Rhamdia quelen</i>	jandiá, jakien (sr)	<b>kasi, laokidi</b>
<i>Rhamdia sp.</i>	---	<b>larima</b>
---	mandi sp.	<b>bokili</b>
<i>Hypophthalmus spp.</i>	maparás spp.	<b>dawalo, makoba</b>
Bagres spp., crucifix fish ( <i>Sciadeichthys spp.</i> )	<b>amori + (h)imiri</b>	<b>anujá, noja (sr) + kwakwaro +</b>
		<b>rokoroko-si + tata-siro</b>
<i>Arius sp.</i>	bagre	<b>koraso</b>
---	aquarium-fish	<b>monika</b>
---	bagrezinho marinho	<b>twitwi</b>
<i>Calomesus psittacus</i>	puff fish (baiacu?)	<b>poito</b>

• peixes armados:

<i>Doras granulatus</i>	singing catfish	<b>bumbum</b>
<i>Hoplosternum littorale</i>	tambuatá, hassar, kwikwi (sr)	<b>asa, kaṛiwaṛo (g, p)</b>
<i>Hoplosternum sp.</i>	tambuatázinho, hassar	<b>asa-sikiri</b>
---	tambuatá sp., hassar	<b>bele-loa</b>
<i>Acanthicus sp.</i>	bodó, warawara (sr)	<b>watawata (g)</b>

• percomorfes:

<i>Cichla ocellaris</i>	tucunaré, lukunani	<b>lokonan</b>
<i>Crenicichla spp.</i>	jacundá, sunfish, datra (sr)	<b>korekoro, wési</b>
Acarás spp., patwa fish, oroe wefie (sr)	<b>bara, harawa, hebethi-weraka, hokoro, kadoro, kerekere, kharakhara, sibili</b>	
<i>Plagioscion auratus</i>	pescada, butterfly, baasha, bungo mary, akuba	<b>basia, dorodoro, kobi (g)</b>
<i>Mugil brasiliensis</i>	mulet, queriman, aarder (sr)	<b>kereme, (ti)kweriman (g)</b>
<i>Mugil spp.</i>	queriman (de água doce)	<b>koratari, oriri</b>
<i>Anableps tetraphthalmus</i>	quatro-olhos	<b>kasóroa</b>
<i>Aspredinichthys tibicen</i>	banjaman fish	<b>jadaro</b>
---	snook fish, robalo	<b>potosi</b>
---	jewfish (marinho)	<b>moroaima</b>
---	peixinho marinho (de boca grande)	<b>pakoma</b>

• outros (caracídeos, etc.):

---	swordfish, peixe-espada ?	<b>jaokariro</b>
---	snake fish	<b>jokonori</b>
<i>Acestrorhynchus sp.</i>	peixe-cachorro pequeno, dogfish, dagoe fisie (sr)	<b>awaṛibana</b>
<i>Acestrorhynchus sp.</i>	peixe-cachorro grande	<b>baro-daja</b>
<i>Acestrorhynchus falcirostris</i>	peixe-cachorro sp.	<b>moro</b>
<i>Hydrolycus scomberoides</i>	peixe-cachorro	<b>bajara</b>
---	curimatã	<b>kólomata (g)</b>
---	sardinha, peixe-voador	<b>fiso</b>
<i>Chalcinus rotundatus</i>	sardinha ?	<b>kabodaleboloa, kaloali</b>
<i>Hoplias malabaricus</i>	trairão, haimara, anjoemara (sr)	<b>ajomoṛa</b>
<i>Macrodon intermedius</i>	traíra, pataka (sr)	<b>hoṛi(siri)</b>
<i>Erythrinus sp.</i>	jejuzinho, yarau	<b>harata</b>
<i>Erythrinus sp.</i>	jeju, yarau, warapa (sr)	<b>warapa</b>
<i>Erythrinus erythrinus</i>	jeju, yarau	<b>jarao</b>
<i>Leporinus spp.</i>	aracus spp., dare fish	<b>dáre, kaborisi, kibihi</b>
<i>Anostomus trimaculatus</i>	aracu grande	<b>tibokori</b>
<i>Metynnis sp.</i>	cartabac, pacou	<b>karatabako</b>
<i>Metynnis sp.</i>	pacu, cartabac	<b>koroari</b>
---	pacu, pasjina (sr)	<b>pasima (g)</b>
---	piranha	<b>oma, kaliási (g)</b>
<i>Pygopristis sp.</i>	piranha sp., pirai	<b>aoka-tala</b>
---	piranha spp.	<b>kore-jore, wabore</b> <i>piranha vermelha</i>
<i>Myletes sp.</i>	morocot (tambaqui, matrinxã?)	<b>morokoto</b>

Piabas, peixinhos: <b>horoasa-bana</b> + <b>maramara</b> + <b>merejosi</b> + <b>harata</b> <i>peixinhos spp.</i> ; <b>koboko</b> + <b>kororo</b> + <b>serebe</b> <i>Gasteropelecus sternicla</i> + <b>maothiakhona</b> + <b>moroko</b> <i>peixinhos dourados</i> ; <b>boteri</b> + <b>pakaromare</b> <i>Periophthalmus koelreuteri</i> + <b>jakoto</b> + <b>katikaro</b> <i>peixinhos, mudfish</i>	
---	poraquê , electric eel <b>(i)simodo</b>
<i>Eigenmannia spp.</i>	sarapós spp., ribbon-like fish <b>barorobata, miao, oradiro, watorebe, jaware</b>
<i>Eigenmannia virescens</i>	sarapó sp., logologo (sr) <b>koṭjibiro</b>
---	muçum, conga eel <b>ihiri</b>
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia <b>dobori</b>
<i>Manta birostris</i>	arraia marinha <b>bohori-kojaha</b>
<i>Achirus fasciatus</i>	solha marinha, guiana sole <b>makwasana</b>
<i>Torpon atlanticus</i>	cuffum, tarpon, traepoeng (sr) <b>komaroda</b>
<i>Torpon sp.</i>	cuffum, tarpon (pequeno) <b>oli</b>
Tubarões spp.	<b>morokaimi, maraori / maroari, warianaro</b> <i>hoe shark</i>

## INSETOS

### • formigas:

<i>Atta spp.</i>	saúva, coushi ant <b>khose, emesi, harakoli, kojamaro, barobaro</b>
<i>Solenopsis geminata</i>	formiga-de-fogo <b>kasisi</b>
---	taxi <b>jaware-dan-ose</b>
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	taxi (da embaúba) <b>hajo</b>
<i>Azteca sp.</i>	taxi, foengoe (sr) <b>fiki, fonko (g)</b>
<i>Myrmoderus ferrugineus</i>	formiga (preta, pequena e que dói) <b>aroa-khajaban + aroa-kosi</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira <b>moniri / moiniri + joko</b>
<i>Eciton burchelli</i>	taoca, yakman ant <b>haorere, haodede (g)</b>
<i>Eciton sp.</i>	taoca, yakman ant, pingo mira (sr) <b>hadiri-kiri</b>
Formigas spp.:	<b>adobona-se, ada (g, ?), arakabosa-daja, kore-beli, kwimali, miri, tareli, warawarakadiro, waromori, maoti (g)</b>

### • vespas:

---	social wasp, marabunta <b>makorió</b>
---	tatucaba, armadillo marabunta <b>jese-he</b>
<i>Machaerium spp.</i>	beijucaba, prasorro-waswassi (sr) <b>bodali-he</b>
---	tapiucaba <b>anepájawana</b>
---	potter-wasp, mud-wasp <b>kadikan-khaboro</b>
---	potter-wasp <b>marakati</b>
Vespas spp.:	<b>ada-lokehe</b> <i>vespa preta que vive em oco de pau</i> , <b>akwároko, arakabosa-daja, aroa-si, bara-madikiro, bonja-he, borisiri, boraborado (g)</b>
---	mamangaba <b>hono(ho)nori</b>

### • abelhas:

---	abelha <b>maba-ojo</b> [ <i>&lt; ojo mae</i> ], <b>kojo</b>
---	mel <b>maba</b>

• cupins:

---	cupim	<b>arara, harahara, komothiri, tisen (g)</b>
---	ninfa de cupim	<b>henoana</b>

• borboletas & lagartas:

---	borboleta	<b>kambana</b>
---	borboleta amarela e migratória	<b>laliwa</b>
---	lagarta	<b>komakati, titibadona (g), koloboale (g, ?)</b>
---	lagartas espinhosas	<b>wamara, itori</b>
---	lagartas spp.	<b>khali-se, marakaro</b>
---	geometridea	<b>wakápore</b>
---	traça	<b>matokotoko</b>

• dípteros:

---	moscas spp.	<b>mabori</b>
---	mosca sp. (que cava na areia no litoral)	<b>bara-kodokodo</b>
---	larva de mosca, berne, maggot	<b>osé(hi)</b>
---	pernilongo	<b>jowao</b>
<i>Anopheles darlingi</i>	johnnipper, malária mosquito	<b>kathoriro</b>
---	mosquito	<b>hadorenaro</b>
<i>Simulium sp.</i>	pium	<b>kabaoro, mokoko</b>
---	maruim, sandfly	<b>mario</b>
(psicodídeos)	tatuquira	<b>kasiro</b>
---	bloko stong (sr)	<b>maparawa</b>
---	mutuca, cowfly	<b>botoba, (a)rimorimo, hanoba</b>

• outros insetos:

---	gafanhoto	<b>sikisiki, korataka, foti tree cricket</b>
---	grilo, cricket	<b>dirondiron, kodokodo</b>
---	pulga	<b>khajaba</b>
---	bicho-do-pé	<b>mibiki, obaja</b>
---	piolho	<b>-je(-hi), -ji-hi (g)</b>
---	serra-pau	<b>adohiri</b>
---	besouro-rinoceronte	<b>mododo</b>
---	bupreste preto sp.	<b>sensen</b>
<i>Euchroma gigantea</i>	bupreste	<b>kamajori</b>
---	hard-back beetle	<b>tiba</b>
---	besouro preto que fede	<b>anwana-eheron</b>
---	besouro, weevil	<b>hibiso</b>
<i>Rhynchophorus palmarum</i>	moxiua (larva of grugru beetle)	<b>otokoma, joma o besouro</b>
<i>Rhina barbirostris</i>	moxiua (larva of grugru beetle)	<b>kanoma, kanoma-ojo o besouro</b>
---	moxiua de coco	<b>makaro</b>
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume, firefly	<b>jorihi, joriwi (g) + kokui</b>
<i>Cicada sp.</i>	cigarra, sun-bee	<b>riaria</b>
---	barata	<b>kakalaka</b> [ <small>&lt;</small> ] + <b>hababaro b. grande + hokoko (g)</b>
---	libélula	<b>bibiri</b>

--- louva-a-deus, mantis **akhorakali-ojo** [“mãe-do-trovão” ]

## OUTROS INVERTEBRADOS

---	carrapato, tick	<b>toritori, majoboli, wajore</b>
---	mucuim	<b>kore-me</b>
---	escorpiões spp.	<b>imenari, ananáka (g), moláto (g)</b>
---	aranha	<b>araja / ajara</b>
<i>Avicularia avicularia</i>	caranguejeira, tarantula	<b>howá, koáta (g)</b>
---	caranguejo azul, blue bunduri crab	<b>abónoro</b>
---	caranguejos de água doce	<b>akhara, hajaki, sibodo</b>
---	caranguejo do mar	<b>aojari</b>
---	caranguejos spp.	<b>koa / kwa, sarará, sirika, kosa (g)</b>
---	camarão	<b>isoro / isaro (g), sale (g)</b>
---	lacrãia, centopéia, centipede	<b>bajabo</b>
---	ambuá, millipede	<b>hiwara</b>
---	caracol	<b>kiwe, korobáleke (g)</b>
---	minhoca	<b>badiri, barakanro, torindo, wamora, iséhi (g)</b>

\*\*\*\*\*

## BOTÂNICA

Árvore: **ada, (o)toro** tronco, **koba** *âmago*

Liana: **kamoro, biaoro** *cipó sp.*, **bohori-bada** *cipó sp.*, **kalobakole (g)** *love-vine (Quamoclit pinnata)*, **kariá** *cipó sp. (Stigmaphyllon fulgens)*

### ACANTÁCEAS

<i>Trichanthera gigantea</i>	pau-santo	<b>manebokoro</b>
------------------------------	-----------	-------------------

### AMARANTÁCEAS

<i>Amaranthus sp.</i>	planta cultivada	<b>kojara-ojo</b>
-----------------------	------------------	-------------------

### ANACARDIÁCEAS

<i>Tapirira guianensis</i>	tatapiririca	<b>warimia</b>
<i>Tapirira marchandii</i>	tatapiririca	<b>doká</b>
<i>Anacardium occidentale</i>	caju, cashew	<b>merehi, merehe</b>
<i>Anacardium giganteum</i>	caju bravo	<b>obodi</b>
<i>Spondias mombin</i>	cajá, hogplum, <small>mope (sr)</small>	<b>hobo</b>
<i>Loxopterygium sagotii</i>	árvore sp., snakewood	<b>hobo-bali</b>
<i>Thyrsodium dasytrichum</i>	breu-de-leite	<b>olo-bali</b>
---	mangueira	<b>maja (g, p)</b>

### ANONÁCEAS

<i>Anaxagorea spp.</i>	envira	<b>korihi-kojoko</b>
<i>Xylopiá benthamii</i>	envira	<b>wési-raore</b>

<i>Xylopia spp.</i>	envira	<b>kojama</b>
<i>Annona symphyocarpa</i>	envira	<b>doro</b>
<i>Annona muricata</i>	graviola, soursop	<b>kajedi, sorosaka</b> [< holandês]
<i>Annona reticulata</i>	cachiman, sugar apple	<b>kasima</b>
<i>Annona haematantha</i>	cipó sp.	<b>karampai</b>
<i>Duguetia spp.</i>	enviras spp.	<b>jarajara, jesi-dan</b>
<i>Guatteria spp.</i>	envira	<b>arára</b>
<i>Guatteria scandens</i>	fire-stick	<b>kirikahi</b>
<i>Rollinia exsucca</i>	árvore sp.	<b>kojethi</b>
<i>Oxandra asbeckii</i>	árvore pequena	<b>karisiri</b>

### **APOCINÁCEAS**

<i>Aspidosperma excelsum</i>	carapanaúba, paddle-wood	<b>(a)jaroro</b>
<i>Aspidosperma spp.</i>	carapanaúba	<b>siba-dan</b>
<i>Macoubea guianensis</i>	árvore sp.	<b>rokoroko</b>
<i>Himatanthus spp.</i>	sucuúba	<b>mabwa, maboa</b>
<i>Allamanda cathartica</i>	allamanda, buttercup	<b>barida-bali</b>
<i>Ambelania acida</i>	pepino-do-mato	<b>makoriro</b>
<i>Geissospermum sericeum</i>	acariquara	<b>manjokina-bali</b>
<i>Forsteronia spp.</i>	cipó sp.	<b>makwari-bali</b>
<i>Tabernaemontana undulata</i>	arbusto sp.	<b>bori</b>
<i>Tabernaemontana spp.</i>	arbusto sp.	<b>karina-sepere</b>
<i>Parahancornia amapa</i>	amapá-amargoso (fruto comestível)	<b>dokali</b>
<i>Thevetia neriiifolia</i>	gorro-gorro, tree of life, leaf-of-life	<b>sewejo</b>

### **AQUIFOLIÁCEAS**

<i>Ilex umbellata</i>	white sand-tree	<b>kakotharo</b>
-----------------------	-----------------	------------------

### **ARÁCEAS & CICLANTÁCEAS**

<i>Carludovica spp.</i> (ciclantáceas)	bombonaje	<b>mamori</b>
<i>Cyclanthus bipartitus</i> (ciclantáceas)	pacavira (semi-aquático)	<b>wanaowanari</b>
<i>Caladium bicolor</i>	tajá	<b>bina</b>
<i>Montrichardia arborea</i>	aninga, mochomocho	<b>jorika</b>
<i>Heteropsis jenmanii</i>	cipó-títica	<b>mibi</b>
<i>Rhodospatha venosa</i>	cipó epífito	<b>akhara-mibia</b>
---	cipó epífito (para fazer corda)	<b>bokorona</b>
<i>Anthurium hookeri</i>	cipó epífito	<b>doró-bana</b>
<i>Philodendron spp.</i>	cipó epífito	<b>itana + marodi-hi</b>
<i>Monstera pertusa</i>	planta epífita	<b>halakwa-bana</b>
<i>Dieffenbachia paludicola</i>	---	<b>zotoro</b>
<i>Urospatha hostmanni</i>	---	<b>ole-bali</b>
<i>Xanthosoma brasiliense</i>	taioba, tannia, eddoe, dascheen	<b>ole, taja (g, sr)</b>

### **ARALIÁCEAS**

<i>Schefflera paraensis</i>	morototó, pau-fósforo, match-wood	<b>karohoro</b>
-----------------------------	-----------------------------------	-----------------

## **ARECÁCEAS**

<i>Attalea maripa</i>	inajá, kokorite, maripá	<b>kokoriti</b>
<i>Geonoma spp.</i>	ubim	<b>dale(-bana), dahale(-bana)</b>
<i>Desmoncus palustris</i>	jacitara	<b>kamwari</b>
<i>Desmoncus guianensis</i>	jacitara	<b>wehejo</b>
<i>Manicaria saccifera</i>	buçu, troolie palm	<b>timiti</b>
<i>Socratea exorrhiza</i>	paxiúba	<b>boba</b>
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã	<b>akhojoro</b>
<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	<b>awara</b>
<i>Astrocaryum plicatum</i>	mumbaca	<b>orisi</b>
<i>Astrocaryum plicatum</i>	---	<b>karia</b>
<i>Bactris trichospatha</i>	marajá	<b>bonja-siri</b>
<i>Bactris oligoclada</i>	marajá	<b>kidale-bana-ro</b>
<i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	<b>paripi</b>
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	<b>ité</b>
<i>Euterpe oleracea</i>	açaí, manicole	<b>manaka</b>
<i>Euterpe stenophylla</i>	açaí, manicole	<b>reho</b>
<i>Euterpe sp.</i>	açaí, manicole	<b>winamoro</b>
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	<b>tóro</b>
<i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba, kourou	<b>lo</b>
<i>Roystonea oleracea</i>	palmeira real	<b>sawarama</b>

## **ARISTOLOQUIÁCEAS**

<i>Aristolochia deamonioxia</i>	cipó sp. cheiroso	<b>bójari</b>
---------------------------------	-------------------	---------------

## **BALANOFORÁCEAS**

<i>Helosis cayennensis</i>	saprófita carnuda (≈ fungo)	<b>jawahi-wera</b>
----------------------------	-----------------------------	--------------------

## **BIGNONIÁCEAS**

<i>Tabebuia insignis</i>	pau-d'arco, white cedar	<b>warokori</b>
<i>Tabebuia guayacan</i>	pau-d'arco	<b>hakija</b>
<i>Tabebuia sp.</i>	bow-wood tree, greenheart	<b>wasiba</b>
<i>Schlegelia violacea</i>	cipó sp.	<b>boltata-kobia</b>
<i>Jacaranda copaia</i>	pará-pará	<b>fotoi</b>
<i>Arrabidaea chica</i>	carajuru, crajiru, chica	<b>kalawiro (g) / kolairo (g)</b>

## **BIXÁCEAS**

<i>Bixa orellana</i>	urucu, annatto	<b>siraboli</b>
<i>Cochlospermum spp.</i>	árvore sp.	<b>kanakidi-bali</b>

## **BOMBACÁCEAS**

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma, silk cotton tree	<b>komaka</b>
<i>Bombax spp.</i>	árvore sp.	<b>kama-koti</b>

<i>Bombax aquaticum</i>	mamorana, wild cocoa tree	<b>kanihiri</b>
<i>Bombax spectabile</i>	wild cocoa tree	<b>kanihiri-bali</b>
<i>Bombax jenmani</i>	wild cocoa tree, konono	<b>konono-bali</b>
<i>Catostemma sp.</i>	cardeiro, sand baromalli tree	<b>adaorona</b>
<i>Catostemma sp.</i>	árvore sp.	<b>baromali</b>

### **BORAGINÁCEAS**

<i>Cordia nodosa</i>	árvore pequena	<b>horowe-reroko</b>
<i>Cordia sp.</i>	árvore sp., table tree	<b>jowana-ro</b>

### **BROMELIÁCEAS & ORQUÍDEAS**

<i>Ananas comosus</i>	abacaxi	<b>nana</b>
<i>Ananas erectifolius</i>	curauá	<b>okoli, ohikili / ikili (g)</b>
<i>Aechmea spp.</i>	abacaxi bravo (epifítico)	<b>aharo</b>
<i>Bromelia karatas</i>	fibra de karatas (a planta parece abacaxi)	<b>anáreke, karoada</b>
<i>Tillandsia usneoides</i>	planta sp.	<b>ada-tima</b> (“pau-barba”)
<i>Vanilla pompona</i>	baunilha	<b>kama-je</b>
<i>Catsetum discolor</i>	orquídea da savana	<b>wajori</b>
<i>Xiphidium coeruleum</i>	orquídea sp.	<b>wajori-bali</b>
<i>Brassovola angustata</i>	orquídea epífita	<b>wariti-je</b>

### **BURSERÁCEAS**

<i>Protium spp.</i>	breu, incense-tree, hayawa gum	<b>hajawa + porokai, mani</b>
---	resina	<b>-iki / -eloko</b>
<i>Protium neglectum</i>	breu sp.	<b>hajawa-bali</b>
<i>Trattinickia spp.</i>	breu sp.	<b>olo</b>

### **CACTÁCEAS**

<i>Phyllocactus phyllantus</i>	cacto epífita	<b>kajokothi-hi</b>
--------------------------------	---------------	---------------------

### **CARICÁCEAS**

<i>Carica papaya</i>	mamão	<b>papaja (g)</b>
---	ricinus	<b>melona (g)</b>

### **CARIOCARÁCEAS**

<i>Caryocar nuciferum</i>	piquiá, sawari nut	<b>hora</b>
<i>Caryocar microcarpum</i>	water sawarri tree	<b>kora</b>

### **CELASTRÁCEAS**

<i>Goupia glabra</i>	cupiúba, stinkwood, copie (st)	<b>kabokhali</b>
<i>Maytenus spp.</i>	chichuá	<b>kajarima</b>



## CESALPINOÍDEAS

---	escada-de-jabuti	<b>hikori-taráfon, hikuli-modakwana</b>
<i>Eperua spp.</i>	uapá, wallaba	<b>walaba</b>
<i>Eperua spp.</i>	uapá, baboon-wallaba	<b>itori-walaba-n, joboko</b>
<i>Brownea latifolia</i>	rosa	<b>bímiti-walaba-n</b>
<i>Macrolobium acaciaefolium</i>	arapari	<b>manali-bali</b>
<i>Macrolobium spp.</i>	árvore de alagado	<b>sarebebe</b>
<i>Vouacapoua macrocephala</i>	árvore grande	<b>sarebebe-bali</b>
<i>Campsiandra spp.</i>	acapurana, waima-rushi tree	<b>waijareme-josi</b>
<i>Peltogyne spp.</i>	pau-roxo, purple-heart tree	<b>koroboreli</b>
<i>Peltogyne venosa</i>	purple-heart tree	<b>saka</b>
<i>Cynometra spp.</i>	jutaí-rana	<b>saka-bali</b>
<i>Mora excelsa</i>	paracuúba, mora	<b>mora</b>
<i>Mora gonggrijpii</i>	paracuúba, red mora	<b>mora-bokoja</b>
<i>Sweetia nitens</i>	itaubarana	<b>kamarakata</b>
<i>Tachigalia spp., Triplaris surinamensis</i>	taxi, long-john tree	<b>kadaboresi, jaware-dan, jekona (g)</b>
<i>Dimorphandra conjugata</i>	árvore grande	<b>dakama</b>
<i>Dimorphandra hohenkerkii</i>	árvore sp.	<b>hiríhíri-dan</b>
<i>Cassia pteridophylla</i>	árvore sp.	<b>imirimia-bali</b>
<i>Cassia multijuga</i>	árvore sp.	<b>riaria-dan</b>
<i>Cassia leiandra guianensis</i>	árvore preta grande	<b>waroa</b>
<i>Cassia spp.</i>	cipó sp.	<b>lokonan-3o</b>
<i>Hymenaea courbaril</i>	jutaí, locust tree	<b>kawánari</b>
<i>Hymenaea davisii</i>	jutaí, locust tree	<b>simiri</b>
<i>Sclerolobium spp.</i>	árvore	<b>kaditiri</b>
---	copaíba	<b>kopáíwa</b>

## MIMOSOÍDEAS

<i>Inga spp.</i>	ingá	<b>warakosa</b>
<i>Inga setifera</i>	ingá cultivado, warakosa	<b>waiki</b>
<i>Inga spp.</i>	ingá pequeno sp.	<b>kaçoto</b>
<i>Inga sp.</i>	ingá sp.	<b>keheron-ite</b>
<i>Inga alba</i>	ingá sp.	<b>maporokon</b>
<i>Inga splendens</i>	warakosa sp.	<b>rabaraba</b>
<i>Inga fagifolia</i>	ingá sp., warakosa	<b>hikori-toro</b>
<i>Inga rubiginosa</i>	ingá sp., whity	<b>itori-hi</b>
<i>Inga lateriflora</i>	ingá sp.	<b>sirada</b>
<i>Inga gracilifolia</i>	ingá sp.	<b>toreli, waresori</b>
<i>Parkia pendula</i>	visgueiro	<b>hipanai</b>
<i>Parkia spp.</i>	árvore grande	<b>oja</b>
<i>Mimosa myriadenia</i>	cipó espinhoso sp.	<b>jowana-hi</b>
<i>Pithecellobium spp.</i>	angelim	<b>manari-bali, oriri-dan</b>
<i>Pithecellobium cauliflorum</i>	angelim ? (árvore ribeirinha, baixa e flexível)	<b>alíkió</b>
<i>Pithecellobium jupunha</i>	saboeira	<b>horoasa</b>
<i>Pithecellobium adiantifolium</i>	angelim (árvore pequena e ribeirinha)	<b>imirimia</b>
<i>Pentaclethra macroloba</i>	paracaxi, trysil tree	<b>koró-bali</b>

## PAPILIONOÍDEAS

<i>Dipteryx odorata</i>	cumaru, tonka bean	<b>komaro</b>
<i>Andira sp.</i>	árvore sp., bat-seed tree	<b>koraro</b>
<i>Clathrotropis spp.</i>	cabari	<b>aromata</b>
<i>Aldina insignis</i>	macucu, brown heart	<b>dakama-bali</b>
<i>Alexa spp.</i>	árvore grande	<b>hajari-bali</b>
<i>Pterocarpus spp.</i>	sangue-de-galo, corkwood tree	<b>itiki-boró</b>
<i>Hymenolobium sp.</i>	árvore grande sp.	<b>darina</b>
<i>Hymenolobium sp.</i>	árvore sp.	<b>koraro-bali</b>
<i>Desmodium spp.</i>	carrapicho, spanish needle	<b>tebejo</b>
<i>Swartzia bannia</i>	pau-ferro, heartwood	<b>banja</b>
<i>Swartzia leiocalycina</i>	pau-ferro, heartwood	<b>wamara</b>
<i>Swartzia spp.</i>	pau-ferro	<b>itiki-boro-bali + parekosan + serebe-dan</b>
<i>Vatairea guianensis</i>	faveira grande	<b>arisaúro</b>
<i>Diploptropis purpurea</i>	sucupira	<b>tatabo</b>
<i>Ormosia spp.</i>	tento, jumbi beans	<b>barakaro</b>
<i>Ormosia coutinhoi</i>	tento	<b>korokoróro</b>
<i>Centrosema triquetrum</i>	fejão-bravo (cipó)	<b>ihiri-bona</b>
<i>Phaseolus sp.</i>	fejão	<b>komata</b>
<i>Phaseolus vulgaris</i>	fejão, bora	<b>bisoloma</b>
---	amendoim	<b>pinda</b> [ <small>&lt; sr</small> ]
<i>Lonchocarpus nicou</i>	timbó sp. (cipó)	<b>hajali</b>
<i>Lonchocarpus chrysophyllus</i>	timbó sp.	<b>wakorokoda</b>
<i>Lonchocarpus rariflorus</i>	timbó sp.	<b>faifaijo-noroko</b>
<i>Tephrosia toxicaria</i>	timbó	<b>jaoro-konan</b>
<i>Clibadium surinamense</i>	cunambi	<b>konali</b>
<i>Bryophyllum ???</i>	leaf of life	<b>kala-bana (g)</b> (cf. “tree of life” in apocináceas)

## CLUSIÁCEAS

<i>Callophyllum lucidum</i>	jacaréuba	<b>korahara</b>
<i>Tovomita spp.</i>	sapateiro	<b>awasokole</b>
<i>Symphonia globulifera</i>	árvore ribeirinha (goma amarela)	<b>mani</b>
<i>Moronobea coccinea</i>	árvore grande (goma amarela)	<b>mani-bali</b>
<i>Mammea americana</i>	abricó	<b>mami (g)</b>
<i>Platonia insignis</i>	bacuri	<b>pakori</b>
<i>Rheedia spp.</i>	bacuri	<b>asa-si ?</b>

## COMBRETÁCEAS

<i>Combretum cacoucia</i>	cipó sp.	<b>jariman(a)</b>
<i>Terminalia &amp; Buchenavia spp.</i>	árvore sp., fukadi	<b>fokadi</b>
<i>Terminalia dichotoma</i>	swamp fukadi	<b>alaso-abo</b>
<i>Laguncularia racemosa</i>	mangue branco	<b>forilia</b>

## COMPOSTAS

<i>Wulffia baccata</i>	cambará (erva)	<b>warife</b>
------------------------	----------------	---------------

## **CONARÁCEAS**

*Connarus sp.* planta sp. **sewejo-bali**

## **CONVOLVULÁCEAS**

*Ipomoea batatas* batata-doce **(k)halithi**

## **CUCURBITÁCEAS**

*Crescentia cujete* cuia **ida, (k)idale, iwida**  
*Lagenaria vulgaris* cabaça **horoto, kiromare, kodo** [< inglês gourd] **(p)**  
*Cucurbita pepo* abóbora, pumpkin **aojama**  
*Citrullus vulgaris* melancia **pathia** [< espanhol]

## **DICAPETALÁCEAS**

*Tapura guianensis* planta sp. **waja-dan waja-bali**

## **DILENIÁCEAS**

*Curatella americana* caimbé, sandpaper **mimili**  
*Doliocarpus sp.* cipó-d'água **kabodoli**

## **DIOSCOREÁCEAS**

*Dioscorea trifida* cará, buck yam **himikona**  
*Dioscorea trifida* cará, plimpla yam **bolokáro, dolokwaro (g)**

## **EBENÁCEAS**

*Lissocarpa guianensis, Diospyros spp.* árvore sp. (casca semelhante a carvão) **barabara**

## **ESCROFULARIÁCEAS**

*Vandellia diffusa* douradinha (ervinha) **ajomora-da**

## **ESTERCULIÁCEAS**

*Sterculia spp.* árvore sp. **maho**  
*Theobroma cacao* cacau **kakao**  
*Waltheria americana* malva branca **haro-bana-ro**

## **EUFORBIÁCEAS**

*Mabea piriri* árvore sp. **bariri-koti**  
*Conceveiba guianensis* arara-seringa **maba-bali**  
*Maprounea guianensis* árvore sp. **awati**  
*Phyllanthus spp.* cunambi **konáparo, parapara**

<i>Hieronyma oblonga</i>	árvore sp.	<b>boroe-bali</b>
<i>Hieronyma laxiflora</i>	árvore sp.	<b>sora-dan</b>
<i>Pera spp., Simaba spp.</i>	arbusto	<b>hathi-bali</b>
<i>Amanoa guianensis</i>	wild maran tree	<b>konoribi</b>
<i>Sapium spp.</i>	leiteiro, wild rubber tree	<b>hajahaja</b>
<i>Hevea spp.</i>	seringueira	<b>hati</b>
<i>Manihot utilissima</i>	mandioca, cassava	<b>khali</b>
---	tubérculo de mandioca	<b>khaloli / khalidoli</b>
---	maniva	<b>kanakidi / kalhi-daja / khali-iwi</b>
---	macaxeira	<b>bosoli, bosali (g)</b>

Produtos da mandioca: **khali beiju, cassava-bread, dabare + bele-tho (p) beijus spp., koák (g), jora-ha (p) farinha, haço / khali-khoina tapioca, goma, baja (g) manicuera, khali-ira / ke(he)li / selei tucupi, casareep, kadikira quinampira (pepperpot)**

### FLACURTIÁCEAS

<i>Casearia silvestris</i>	saritan (moita que serve de tocha)	<b>aleti</b>
<i>Casearia spp., Ryania spp.</i>	árvore sp.	<b>kibihi-dan</b>
<i>Homalium sp.</i>	árvore sp.	<b>konoribi-bali</b>

### GENTIANÁCEAS

<i>Coutoubea ramosa</i>	diambarana	<b>kibiwara-koton</b>
-------------------------	------------	-----------------------

### GRAMÍNEAS & CIPERÁCEAS

<i>Scleria spp.</i>	tiririca, razor grass	<b>joroka, jiroka (g)</b>
<i>Becquerelia &amp; Scleria spp.</i>	tiririca sp.	<b>kamanali</b>
<i>Cyperus spp.</i>	tiririca	<b>jawahi-jadala-n</b>
<i>Rhynchospora gigantea</i>	junco	<b>wé</b>
<i>Eleocharis spp.</i>	bizi-bizi (erva de savana)	<b>bióro</b>
<i>Diplasia karatifolia</i>	---	<b>karakaráro</b>
---	puçanga	<b>bina</b>
---	capim, savana	<b>kaçao</b>
Capins spp.	<b>dara-siri, kakotha-siro, kawajo-hi, jente</b>	
<i>Panicum magnum</i>	capim sp.	<b>rero</b>
<i>Pariana spp.</i>	capim sp.	<b>rero-bali</b>
<i>Paspalum elephantipes</i>	erva flutuante	<b>mosóri</b>
<i>Axonopus compressus</i>	erva sp.	<b>tata-khaboro</b>
<i>Sporobolus virginicus</i>	capim sp., crabgrass	<b>dobori-juri-the</b>
---	bambu	<b>hiwa, kamwata / kamoati (g)</b>
flecha	<b>ihi + simaça preparada, siparali, sarapa, maço, wajakasi, atom</b>	
<i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	<b>síkaço</b>
---	arroz	<b>alesi (sr)</b>
<i>Zea mays</i>	milho	<b>maçisi, jokotana milho sp.</b>

### HERNANDIÁCEAS

*Hernandia sonora* jack-in-the-box tree, sea cotton **hoahoa, kajowa-bali**

### **HIPOCRATÁCEAS**

*Cheiloclinium cognatum* árvore pequena, monkey-syrup **howá-soropan**

### **HUGONIÁCEAS**

*Hebepetalum humiriifolium* árvore sp. **sibari-dan**

### **HUMIRIÁCEAS**

*Humiria floribunda* umiri **mori**  
*Humiria balsamifera* árvore sp., tauroniro **tawaranro**  
*Sacoglottis spp.* uchirana **dokoria**  
*Sacoglottis obovata* uchirana (fruta comestível) **horih**

### **ICACINÁCEAS**

*Emmotum fagifolium* muira-ximbé **manobodin**

### **LABELIÁCEAS**

*Curvea kappleriana* monkey nut (árvore) **káro-siri**

### **LAURÁCEAS**

--- louro (genérico), silverballi, pisie (sr) **siroa, siroa-bali**  
*Aniba ovalifolia* louro, red silverballi **korero-siroa-bali**  
*Licaria canella* louro sp. **hono(ho)nori-dan, kharemero-siroa-dan**  
*Licaria cayennensis* louro marrom **wa(i)baima**  
*Ocotea spp.* louros spp. **kereti, jekoro**  
*Ocotea tomentella* louro sp. (para fazer canoas leves) **bara-dan**  
*Ocotea rodiaei* louro, greenheart tree **bibíro**  
*Ocotea canaliculata* white silverballi **hariraro-siroa-bali**  
*Ocotea glomerata* louro, silverballi **korahara-siroa-bali**  
*Ocotea rubra* louro vermelho, determa tree **teteçoma**  
*Ocotea acutangula* louro sp. **thoraro**  
*Nectandra grandis* louro sp. **boradi-je**  
*Cassytha filiformis* cipó sp. **karoba-koro**  
*Persea americana* abacate **morako, avokáti (g)** [ < ]

### **LECITIDÁCEAS**

*Couratari spp.* tauari **wadara**  
*Eschweilera spp.* matamatá, kakaralli **hao-dan**  
*Eschweilera spp.* matamatá-roxa, kakaralli **kakarali**  
*Eschweilera corrugata* tauari (para papel de cigarro), kakaralli tree **wina-kakarali** [wina papel de cigarro]  
*Eschweilera confertiflora* matamatá, kakaralli **wirimiri**  
*Couroupita guianensis* cuia-de-macaco **iwida-bali**

<i>Gustavia augusta</i>	árvore sp.	<b>lana-bali</b>
<i>Lecythis davissi</i>	sapucaia, monkey pot tree	<b>wadodori</b>
<i>Bertholletia excelsa</i>	castanha-do-Pará	<b>tótoka (g)</b>

### **LILIÁCEAS & SMILACÁCEAS**

<i>Smilax spp.</i>	cipó espinhoso	<b>dorokwaro-jorowa</b>
--------------------	----------------	-------------------------

### **LOGANIÁCEAS**

<i>Strychnos spp.</i>	curare	<b>orari, kwa-bana-ro</b>
-----------------------	--------	---------------------------

### **LORANTÁCEAS**

---	erva-de-passarinho	<b>wirokaro-tika</b>
-----	--------------------	----------------------

### **MALPIGHIÁCEAS**

<i>Byrsonima spp.</i>	murici	<b>horia</b>
<i>Byrsonima spicata</i>	murici	<b>hitha</b>
<i>Byrsonima aerugo</i>	---	<b>arika-dako</b>
<i>Byrsonima stipulacea</i>	---	<b>kanoa-bali</b>
<i>Banisteria leptocarpa</i>	cipó sp.	<b>mabodehi</b>

### **MALVÁCEAS**

<i>Gossypium spp.</i>	algodão	<b>jaho / jafo, ikili (g)</b>
<i>Pavonia spicata</i>	wild cotton	<b>jaho-bali</b>
<i>Hibiscus tiliaceus</i>	arbusto sp.	<b>kajowa</b>

### **MARANTÁCEAS**

<i>Ischnosiphon spp.</i>	arumã, mukru	<b>itiriti, mokoro</b>
<i>Monotagma parkeri</i>	---	<b>aomana-bana</b>
<i>Calathea cyclophora</i>	planta sp.	<b>sawara</b>

### **MARCGRAVIÁCEAS**

<i>Marcgravia spp.</i>	plantas spp.	<b>aroa-kabo</b>
<i>Noranthea guianensis</i>	cipó que cresce nas árvores	<b>karakara</b>

### **MELASTOMATÁCEAS**

<i>Bellucia grossularioides</i>	goiaba-de-anta	<b>sakwa-sepére, sakoa-sepere</b>
<i>Mouriria spp.</i>	árvore sp.	<b>mamori-bali</b>
<i>Mouriria sagotiana</i>	árvore pequena	<b>simara-siri</b>
<i>Miconia spp.</i>	árvores pequenas	<b>wakara-dan, waraja</b>
<i>Tibouchina aspera</i>	malmequer do campo	<b>badakasai</b>
<i>Maieta sp., Tococa sp.</i>	árvore pequena	<b>horowe-reroko</b>
<i>Loreya sp., Henriettea sp.</i>	árvore pequena	<b>ithara</b>

## **MELIÁCEAS**

<i>Cedrela odorata</i>	cedro, red cedar	<b>akojali</b>
<i>Carapa guianensis</i>	andiroba, crabwood tree	<b>karaba</b>
<i>Guarea guara</i>	árvore sp.	<b>karaba-bali</b>
<i>Guarea davisii</i>	árvore pequena	<b>kofi-bali</b>
<i>Trichilia roraimana</i>	árvore sp.	<b>sobolero-bali</b>
<i>Chelonanthus chelonioides</i>	planta parecida ao tabaco	<b>jori-bali</b>

## **MENISPERMÁCEAS**

<i>Chondodendron candicans</i>	cipó sp.	<b>tete-ahabo</b>
--------------------------------	----------	-------------------

## **MIRISTICÁCEAS**

<i>Iryanthera spp.</i>	ucuubarana, nutmeg tree	<b>kirikawa</b>
<i>Virola surinamensis</i>	ucuúba, baboon wood	<b>dali</b>

## **MIRSINÁCEAS**

<i>Rapanea guianensis</i>	arbusto sp.	<b>dakara</b>
<i>Conomorpha spp.</i>	árvore sp.	<b>teteroma-bali</b>

## **MIRTÁCEAS**

---	goiaba, guava	<b>mariaba</b>
<i>Myrcia spp.</i>	goiaba brava, wild guava	<b>kakirio</b>
<i>Myrcia spp.</i>	goiabarana	<b>ibi-bana-ro</b>
<i>Eugenia patrisii</i>	ubaia, wild cherry tree	<b>hitfo</b>
<i>Eugenia spp.</i>	árvore sp.	<b>banja-bali</b>
<i>Marlierea schomburgkiana</i>	árvore pequeno	<b>akharako</b>

## **MONIMIÁCEAS**

<i>Siparuna guianensis</i>	arbusto sp.	<b>moniri-dan</b>
----------------------------	-------------	-------------------

## **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS (& certas CLUSIÁCEAS)**

<i>Brosimum paraense</i>	amapá, satinwood	<b>dokali-bali</b>
<i>Piratinera guianensis</i>	maira-pinima, letterwood	<b>biri-koro(-koba), tibo-kosi</b>
<i>Helicostylis poeppigiana</i>	inharé	<b>sokone, itori-isi-lokodo</b>
<i>Clusia spp.</i>	apuí	<b>kofa, madabori</b>
<i>Ficus spp.</i>	figueira	<b>komaka-bali</b>
<i>Coussapoa microcephala</i>	gameleira	<b>maba-kobia</b>
<i>Havetiopsis flavida</i>	epífita	<b>mode</b>
<i>Vismia spp.</i>	lacre, bloodwood tree	<b>orali</b>
<i>Bagassa tiliifolia</i>	tatajuba, cow-wood tree	<b>jawahi-dan</b>
<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba, trumpet tree	<b>wanasoro</b>
<i>Pourouma guianensis</i>	cucura	<b>boroma</b>

<i>Sloanea amplifrons</i>	urucurana	<b>sirabuli-bali</b>
<i>Sloanea schomburgkii</i>	árvore sp.	<b>obodi-bali</b>
<i>Artocarpus incisa</i>	fruta-pão, breadfruit	<b>borotobon, bredebon (g)</b> [ <small>&lt; sr</small> ]

### **MUSÁCEAS**

<i>Heliconia spp.</i>	sororoca	<b>harit(h)i, warero</b>
Bananas spp.:	<b>bakofa, mani(o)khin(i)a, p(o)ratana</b>	<i>banana-comprida</i> [ <small>&lt; espanhol</small> ]

### **NICTAGINÁCEAS**

<i>Neea spp.</i>	maam tree	<b>mamo-dan</b>
------------------	-----------	-----------------

### **OCNÁCEAS**

<i>Elvasia essequihensis</i>	árvore ribeirinha	<b>laokidi-dan</b>
------------------------------	-------------------	--------------------

### **OLACÁCEAS**

<i>Minuartia guianensis</i>	acariquara	<b>wanania</b>
<i>Heisteria spp.</i>	árvore pequena	<b>makarasali</b>
<i>Liriosma sp.</i>	muirá-puama, stink tree	<b>hisiro-dan</b>
<i>Ximenia americana</i>	ameixa-do-Pará, wild lime tree	<b>wiri</b>
<i>Chaunochiton kappleri</i>	árvore (que cheira a centopéia)	<b>hiwara-dan</b>

### **PASSIFLORÁCEAS**

<i>Passiflora spp.</i>	maracujá, passion-flower	<b>bímiti-tokon, horoto-bali</b>
<i>Passiflora coccinea</i>	maracujá	<b>marodi-jore</b>
<i>Passiflora nitida</i>	maracujá	<b>merekoja</b>
<i>Passiflora laurifolia</i>	maracujá	<b>simito</b>

### **PIPERÁCEAS**

<i>Piper peltatum</i>	planta sp.	<b>dobori-bana-ro</b>
<i>Piper sp.</i>	planta sp.	<b>warakaba-dan</b>

### **PODOSTEMATÁCEAS, PONDETERIÁCEAS & NINFÁCEAS**

<i>Eichornia azurea</i>	aguapé, water hyacinth	<b>ifa-koti</b>
<i>Nymphaea spp.</i>	water lily	<b>morotha</b>

### **POLIGONÁCEAS**

<i>Coccoloba latifolia</i>	cauaçu	<b>matora</b>
<i>Coccoloba spp.</i>	arbusto (que cresce na areia)	<b>masári</b>

### **PROTEÁCEAS**

<i>Panopsis sessifolia</i>	árvore sp.	<b>maho-bali</b>
----------------------------	------------	------------------



## **QUIINÁCEAS**

*Quiina* spp. árvore sp. **okokonsi**

## **RAPATEÁCEAS**

*Rapatea paludosa* wild swamp lily **katobori**

## **RIZOFORÁCEAS**

*Rhizophora mangle* mangue, red mangrove **kakotiro**

## **ROSÁCEAS & CRISOBALANÁCEAS**

*Licania* spp. árvore spp., iron mary trees **biribirili, kaota, konoko, marisi-bali, onikiakia**

*Licania heteromorpha* macucu-fofo, caripé-rana **kairi-bali**

*Hirtella* spp. planta sp. **bokoboko-toko**

*Parinari* spp. árvore sp. **bó(ho)rada**

*Parinari excelsa* haimara-tree (árvore grande) **ajomara-dan**

*Chrysobalanus icaco* fat pork tree **korimiro**

## **RUBIÁCEAS**

*Genipa americana* jenipapo **lana**

*Coffea arabica* café **kofi**

*Duroia eriopila* wild sapodilla tree **komaramara**

*Amaioua guianensis* árvore sp. **komaramara-bali**

*Palicourea guianensis* pithy tree **imoro**

*Palicourea* spp. erva alta **soribibi-dan**

*Comisbuena triflora* thunder tree (parasita que cresce maior que seu hóspede) **akhorakali-dan**

*Pagamea* spp. --- **kajakaja-dan**

*Posoqueria* spp. árvore pequeno **kama-dan**

*Cephaelis violacea* cipó sp. **kojara-kosi**

*Sipanea pratensis* planta sp. **warokoma-kobia**

*Basanacanthus asperifolia* mato espinhoso **jawahi-sarapa-n**

## **RUTÁCEAS**

*Fagara* spp. tamanqueira (árvore com espinhos no tronco) **sada**

*Hortia regia* laranjeira selvagem **waronana**

--- limão **limona, lémone (g)** [< espanhol]

--- laranja **aranso** [<]

## **SAPINDÁCEAS**

<i>Paullinia rufescens</i>	cipó com flores brancas e frutos vermelhos	<b>aboja-boko-loko</b>
<i>Cupania, Matayba, Vouarana spp.</i>	árvores pequenas	<b>kolisiri</b>
<i>Serjania paucidentata</i>	timbó (cipó sp.)	<b>aboho</b>
<i>Serjania membranacea</i>	batata (cipó sp.)	<b>kasiri</b>
<i>Talisia spp.</i>	árvore (que serve de timbó)	<b>moró-bali</b>
<i>Toulicia spp.</i>	árvore sp., butterwood	<b>hikori-bianda</b>

## **SAPOTÁCEAS**

<i>Manilkara bidentata</i>	massaranduba, bullet-wood	<b>boroe, borwe</b>
<i>Pouteria cladantha</i>	abiurana (a fruta parece olho de traíra)	<b>ajomora-kosi</b>
<i>Pouteria guianensis</i>	abiurana	<b>asepoko ?</b>
<i>Pouteria jenmanni</i>	abiurana	<b>kabo</b>
<i>Pouteria minutiflora</i>	abiurana	<b>mora-bali</b>
<i>Pouteria speciosa</i>	abiurana	<b>soja</b>
<i>Pouteria spp.</i>	abiurana	<b>harithi-bali, kama-hora</b>
<i>Pouteria spp.</i>	abiurana	<b>kokoriti-bali, konoko</b>
<i>Chrysophyllum auratum</i>	árvore sp.	<b>siriri-boroe</b>
<i>Ecclinusa spp.</i>	balata	<b>barata</b>
<i>Micropholis venulosa</i>	mulungu	<b>kodibio-si</b>
<i>Pradosia schomburgkiana</i>	pau-doce, wild liquorice	<b>kakaroa</b>
<i>Achrouteria pomifera</i>	abiu da mata	<b>limona-bali + paripi-bali</b>

## **SIMARUBÁCEAS**

<i>Simaruba amara</i>	marupá, simarupa	<b>simaropa</b>
-----------------------	------------------	-----------------

## **SOLANÁCEAS**

<i>Physalis sp.</i>	camapu	<b>sibero-bime</b>
<i>Capsicum spp.</i>	pimenta	<b>(h)athi, bime</b>
Pimentas spp.		<b>bokoro-mana, imenari, kwa-bada, maoriori</b>
<i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco	<b>joři</b>
<i>Solanum spp.</i>	cubiu, jumbi bubbly	<b>boboro, sobolero</b>

## **TILIÁCEAS**

<i>Lueheopsis rugosa</i>	árvore de floresta arenosa	<b>kojethi-bali</b>
--------------------------	----------------------------	---------------------

## **ULMÁCEAS**

<i>Trema micranthum</i>	arbusto sp.	<b>kabojá-koro</b> [kabojá roça]
-------------------------	-------------	----------------------------------

## **VERBENÁCEAS**

<i>Avicennia marina</i>	siriuba, courida mangrove	<b>koroda</b>
-------------------------	---------------------------	---------------

## VIOLÁCEAS

*Rinorea spp.* arbusto sp. **mamo-sare**

## VOQUISIÁCEAS

*Vochysia spp.* quaruba **ite-bali**

## TEÁCEAS

*Ternstroemia spp.* árvore pequeno **jesi-kosi**

## TILIÁCEAS

*Apeiba spp.* pau-mole **doro**  
*Sloanea sp.* urucu-rana **aroro-dan + aroa-dan**

## VERBENÁCEAS

*Vitex spp.* árvore sp. **hakija-bali**  
*Lantana camara* sweet sage (planta usada pelo pajé) **semehejo-bali**  
*Amasonia campestris* cacho-vermelho **hododi-si**  
*Starchytarpheta spp.* jervão **sikisiki-dan**

## VIOLÁCEAS

*Paypayrola longifolia* manacá-rana (arbusto de flores amarelas) **adebero**

## ZINGIBERÁCEAS

*Canna indica* cana, canna **bajakana**  
*Renalmia exaltata* masusa **koro(w)ati, masosa (g)**  
--- gengibre **sisimbiri**

-----  
*Hymenocallis tubiflora* spider lily **makwaka**  
*Chaetocarpus sp.* árvore sp. **rori**  
*Symplocos guianensis* arbusto sp. **waikoreli**  
*Cyrilla antillana* árvore dos pantanais **warimiri**  
*Drosera sp.* planta usada para olho **jebero-bina**  
--- árvore pequena **hero, wariti-dan**  
--- monkey-apple (árvore do litoral) **roja**  
--- okru (sr) **okra**

**COGUMELOS** **ada-dike** (“pau-orelha”), **barati-dike** = **dori-dike** *Auricularia sp.*, **dinamari**, **makoarara**, **kamarasana**, **kojara-the** *Auricularia sp.* ©, **sebi** ©, **oriri-sebi-a** ©, **jawahi-dwadan** *Polyperus sapurema*

*Blechnum indicum* **asa-dike**  
*Selaginella spp.* **hasiro-khabo**  
*Azolla & Salvinia* **ifa-tika** (aquático)

\*\*\*\*\*

## Objetos culturais & Doenças

abano <b>waṭiwaṭi</b>	agulha <b>kosa(-hĩ)</b> , <b>akósa (g)</b>
anzol <b>bode</b> , <b>wanta</b> <i>hookline</i>	arco <b>simaṭa-(a)bo</b>
armadilha <b>maswa</b> , <b>tanbo</b> , <b>ere</b>	armação (para que a criança brinque segura) <b>sora</b>
banco <b>hala</b> , <b>abola</b> , <b>doro-hĩ</b>	borduna, club <b>mosi</b>
bruxo, xamã, obiah man <b>semethithi</b> , <b>bidatĩn</b> <i>curador</i>	
cachoeira <b>malali</b> , <b>oniabo-tikidin</b>	calças <b>-danake</b>
camisa <b>hemede</b> [ <small>&lt; holandês</small> ]	canoa <b>koriara / koliala (g) / kojaṭa (p)</b> , <b>kanoa</b> , <b>adisa</b> <i>cocho</i>
casa do pajé <b>tokai</b>	caxiri, tapana, paiwaru <b>kasiri</b> , <b>beltiri / bethiri (p)</b> ,
<b>sopi</b> <small>(sr)</small> <i>rom, alcool</i>	cerca <b>takara</b>
cestaria <b>borodi</b> <i>cesto com tampa</i> , <b>wajaṭi</b> <i>panacu</i> , <b>haba</b> , <b>keke(re) (p)</b>	
chapéu <b>koama</b> , <b>-si-ado</b>	chave <b>silotoro</b> , <b>silotogo</b> [ <small>&lt; holandês slot, sleutel</small> ]
chefe <b>afodi (g)</b> , <b>afodo (p)</b> , <b>aharoko</b> , <b>baṭosen</b>	chicote <b>makwari</b>
chumbo <b>bala</b>	colher <b>haṭaṭo</b> , <b>karara-hĩ</b>
corda, fio <b>khajoro</b> , <b>tetei</b> [ <small>&lt; inglês tie tie</small> ], <b>tao</b>	corrente <b>karena</b>
dinheiro <b>polata</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ], <b>sensi</b> [ <small>&lt; inglês</small> ], <b>-khaborokodo</b>	dono <b>kani-</b>
enxada, adze <b>kasarona</b>	escada <b>tarafu</b> [ <small>&lt; holandês</small> ]
escravo, empregado <b>sana</b>	espelho <b>dikhi-koana</b>
espingarda <b>arakabosa</b>	espinho <b>khĩkha</b> , <b>jotora</b>
espírito, jumbi <b>-ija</b> <i>sombra</i> , <b>jaloko</b> <i>soul</i> , <b>kojoha</b> , <b>masisikiri</b> , <b>bisori</b> , <b>jawahi</b> <i>demônio</i> , <b>Adaja(hĩ)li</b> <i>Deus</i>	
estrela (w)íwa, <b>warokoma</b> <i>Vênus</i>	facã <b>jad(o)ala</b>
ferro <b>sipaṭali</b> , <b>ṣupara (g)</b>	flauta <b>bejokha</b> , <b>baladakor</b> , <b>tilili</b> , <b>rero</b> ,
<b>herohero (g)</b> , <b>sende</b> <i>trombeta</i>	forno <b>bodali</b>
garrafa <b>botoli</b>	gasolina <b>khodo</b>
gêmeos <b>monosi</b>	igapó <b>baokili</b> , <b>kiraha</b>
ilha <b>kairi</b>	jirau, shelf <b>jordada</b>
lago <b>kolisa (g)</b> , <b>kiraha</b>	lima, file <b>hirihiri</b> , <b>hiriri (p)</b>
livro <b>-kharasa (p)</b> , <b>boko (p)</b> [ <small>&lt; inglês book</small> ]	machado <b>baṭo</b> , <b>roli</b> <i>machado de pedra</i>
maracá <b>maraka (g)</b>	miçanga, colar <b>jedi</b>
micose <b>tetelio</b>	mutirão <b>masirimehi</b>
negro <b>doṭi</b> , <b>barati</b> , <b>konokhodo</b> <i>bush negro</i>	ouro, <b>karokori</b> , <b>kaleme-ro</b> , <b>helotho</b>
peneira, sieve <b>manaṭi</b>	pente <b>barida</b>
pilão, mortar <b>hako / -ako</b> , <b>hako-rethi</b> <i>mão-do-pilão</i>	pólvora <b>kolabara</b>
ponte <b>-thima-koana</b>	
pote <b>dwada / doado</b> , <b>kana</b> <small>(sr)</small> <i>cântaro</i> , <b>karobo</b> <i>prato</i> , <b>eke</b> <i>vasilha</i> , <b>waso</b> <i>xicara</i>	
prego <b>hototoṭi</b> , <b>pototoli (g)</b>	ralo, grater <b>samaṭi</b>
rede de dormir <b>sensóro</b> , <b>hamaka(p)</b> , <b>-kora</b>	rede de pesca <b>sipi</b> , <b>asiakwana</b>
remédio <b>ibi-hi</b> , <b>iji (g)</b>	remo <b>-nale</b>
reza <b>khobjaboa</b>	roupa, pano <b>bokoṭo(ko)</b> [ <small>&lt; sranan broek</small> ]
sabão <b>sepo</b> [ <small>&lt; holandês zeep</small> ]	saco <b>sáka</b>
sal <b>pamo</b> , <b>khaban</b> , <b>khabaro</b>	sapato <b>sapato</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
sino <b>kampana</b>	board <b>planka</b> [ <small>&lt; plank</small> ]
tambor <b>sambóra</b>	tanga <b>wéraka</b> (homem), <b>kiweju (g)</b> (mulher)

terçado, cutlass **kasipara** [< espanhol *espada / cachiporra*], **maseta, kapasa (g), sapakana (g)**  
tesoura **-ɟi-koana** tipiti, matapee **joro**

tossir **thondo** tubo (para drenar água debaixo de uma estrada) **kokoro** [< holandês *kokor*]  
zagaia **dakaribi** zarabatana **sodi**

**Disikibo** *Rio Essequibo*

**Ori-Noroko** [*ori* ‘cobra’ + *noroko* ‘boca’] *Rio Orinoco*

#### Topônimos

- Zona de Reclamación: **Ventamo, Botanamo, Matupo, Corumo.**
- Alto Orinoco: **Atabapo, Guaniamo, Sipapo, Guayapo, Aracupo, Continamo, Iguapo** (perto de Esmeralda), **Botamo, Cataniapo** (perto das fontes do Cuao & Parguaza).

**PALIKUR, CRIOULO (francês)**

Feito com Norberto da Silva em Macapá (2008).

Note que, frequentemente, a 1ª forma alternativa perde /l/ e vogais átonas. Isso sugere que a 2ª forma alternativa (.../...) deve ser a mais certa.

= indica que as formas palikur e crioula são similares ou idênticas.

	<u>PALIKUR</u>	<u>KHEUOL</u>
animal de caça	<b>puwikne</b>	---
mucura	<b>jatwe =</b>	<b>piã, katuei</b>
gambá	<b>kibije</b>	---
preguiça	<b>waikuli</b> [karib] + <b>jutuím</b>	<b>pasumutõ</b> [francês]
tamanduá	<b>tamanua</b> [karib]	<b>tamanua</b> [karib]
tamanduá	---	<b>lufmẽ</b> [francês]
tatu	<b>tat</b> [<]	<b>tatu</b> [< tupi]
tatuacu	<b>mauwem / malulaima</b> [karib]	<b>kabasu</b> [karib]
capivara	<b>pusuku</b>	<b>kapiai</b> [karib]
paca	<b>uwan / urana</b> [karib]	<b>pak</b> [<]
cutia	<b>bukutru</b>	<b>agutji</b> [<]
cutiara	<b>kujiwai</b> [karib]	---
quatipuru	<b>mer</b> [karib]	<b>gelẽge</b>
porco-espinho	<b>muwi</b> [karib: miriju]	<b>kotopik</b> [francês]
rato	<b>kuruku</b>	<b>hat</b> [francês]
coelho	<b>lapẽ</b> [francês]	---
anta	<b>arud-(f)ikuri</b> [karib]	<b>maipuhi</b> [karib]
cavalo	<b>kawáju</b> [espanhol]	<b>juval</b> [francês]
boi, vaca	<b>paka</b> [<]	<b>bef</b> [francês]
carneiro	<b>mutoh</b> [francês]	<b>mutõ</b> [francês]
porco, queixada	<b>pakira</b> [karib]	<b>kojõ</b> [francês]
caititu	<b>kapine</b>	<b>patjiha</b> [karib]
veado	<b>jiti</b>	<b>bij</b> [francês]
veado-branco	<b>kariku</b> [karib]	<b>bij</b>
quati	<b>kuwaf</b> [karib]	<b>kuafi</b> [karib]
guaxinim	<b>wakukwa-tijerimje</b>	---
ariranha, lontrinha	<b>saru(ru)</b> [karib]	<b>lut</b> [francês]
onça	<b>kawokwine / kwaukuini</b>	<b>tfig</b> [francês]
onça vermelha	<b>kawokwine-duruwẽ</b>	<b>tfig-huj</b> [francês], <b>kaikufi</b> [karib]
maracajá	<b>kawokwine-pauje</b>	<b>fat-tfig</b> [francês]
jaguaritica	<b>kawokwine-pauje</b>	<b>tfig-laposiẽ</b> [francês]
ocelote	<b>maki / malaki(a)</b> [karib]	---
gato	<b>kusikusi</b> [<]	<b>fat</b> [francês]
cachorro	<b>peuru</b> [< espanhol]	<b>jẽ</b> [francês]
macaco	<b>wakukwa</b> [<? português]	<b>makak</b> [<? português]
macaco-de-cheiro	<b>akarma</b> [karib]	<b>sapaju</b>
macaco-chico (parauacu?)	<b>maka-nku</b> [< português]	---
macaco-sauim	<b>kusiri</b> [karib]	<b>tamahẽ</b>

coatá  
 guariba  
 morcego  
 peixe-boi  
 boto

pássaro  
 alma-de-gato  
 andorinha  
 anu  
 aracuã  
 arara-vermelha  
 arara-canindé  
 ariramba (de cauda castanha)  
 bacurau  
 beija-flor  
 bem-te-vi  
 cegonha  
 cigana (ave)  
 coruja

corvo  
 cujubim  
 frango-d'água  
 galo  
 galo-da-serra  
 garça  
 gavião  
 gavião-real  
 inambu  
 inambuzinho  
 jaburu  
 jacamim  
 jaçanã  
 jacu  
 japiim  
 japu  
 maçarico  
 maracanã  
 marreca  
 martim-pescador  
 mergulhão (biguá)  
 mutum  
 papagaio  
 pato  
 pavão-do-Pará  
 periquito  
 pica-pau  
 pomba  
 juriti

**PALIKUR**

**ap, kuwata** [karib]  
**mauruksi**  
**misibiu**  
**lamante / jumirú**  
 ---

**kuhípra**  
**sukuri**  
**kamaje / kamalie**  
 ---  
 ---  
**karu**  
**arawa / ararua** [< karib]  
**uwet**  
**wauwakai / wowaklaju**  
**tukusi** [< karib]  
**titupa, wairu**  
**bat**  
**heuru**  
**pukupuku, fuwet,**  
**mur / muruktutu**  
**ju**  
**kujuwi** [<]  
**naino, tawat**  
**takarat / takaraka**  
**meu / mewi**  
**wakara** [<]  
**mairu =**  
**apakani** [< karib]  
**inamu** [karib]  
**suju / suwilu** [karib]  
**jawilu** [karib], **sawaku** [karib]  
**maititu / maltitulu**  
**tikitiki**  
**malasi** [<?]  
**tukuinje**  
**dureputne**  
**suwiswi**  
 ---  
**masiuru / maseululu**  
**tapara, walafuf**  
**araikwa**  
**timu(l)pu**  
**kuwekwe / kulekule** [karib]  
**upa-jani / upe**  
**mauwima**  
**sisujani**  
**turumwi / turumuli**  
**tukwa, warami** [karib]  
**urus / wilusi** [kari], **tau**

**KHEUOL**

**kuata** [karib]  
**guarib** [<]  
**susuhi** [francês]  
**lamâte**  
**masuẽ** [< marsouin]

**jibie** [francês], **(tjî)zozo** [francês]  
 ---  
**johôdél** [francês]  
**kuhuba** [karib], **kuiukuiu**  
**pahakua** [karib]  
**aha** [<]  
**aha**  
**ariramba** [<]  
**kalbas-kuak, maueio**  
**kulubhi** [francês]  
**uitfiupi**  
 ---  
**sasa**  
**fuét** [francês]

---  
 ---  
 ---  
**pul** [francês], **kók** [francês]  
**kók-hóf** [francês]  
**zég hét** [francês]  
**pagãni** [< karib], **mairo, tawatu** [<], **kukui**  
**pagãni-nué**  
**pedhi** [francês]  
**sohol** [karib]  
**aeuhu** [karib]  
**agami** [karib]  
**tauataua**  
**mahai** [karib]  
**tfujón**  
**iapo** [karib]  
**begas** [francês], **matuitui** [karib]  
**marakanã** [<]  
**siasél** [francês]  
**matẽ-péfo** [francês]  
**ahekua, plójó** [francês]  
**oko** [karib]  
**jako** [francês], **kókót**  
**kana** [francês]  
**pã** [francês]  
**pehif** [francês]  
**japãtfe** [francês *carpentier*]  
**hamie** [francês]  
**tot** [francês]

quero-quero (ave)  
sabiá  
socó  
tesoureira (ave)  
tico-tico  
tucano  
urubu  
urubu-rei  
tuiuiú

camaleão  
jacuraru  
lagarto  
lagartixa  
osga  
cobra  
cobra-coral  
cobra-verde  
jacuruxi (cobra)  
jararaca  
jararacuçu  
jibóia  
sacaiboia  
surucucu  
surucucurana  
sucuriju  
cobra-grande  
jacaré-coroa  
jacaré-açu  
jacaretinga  
jabuti  
tracajá  
cabeçudo  
matamatá

rã, sapo  
sapinho

peixe  
acará  
acará-bandeira  
acará-bobo  
acari  
uacari (?)  
anujá  
aracu-branco  
arraia  
aruaná  
bagre  
danchinha, danchem, uéua

#### PALIKUR

**teuter** [karib]  
**kuwaswi** [karib]  
**unu** [karib]  
**teuteu**  
**pisiu**  
**jauki, muwokjapVra**  
**isu(ru)**  
**makawem / makalawem**  
**tijui** [karib]

**iwana**  
**arakau**  
**aman**  
**waraira**  
**wadaka, sakaska =**  
**kaibune**  
**jaraira-ahaukri**  
**jauknir**  
**kisipir**  
**timar**  
**uruku**  
**datkar-wafriune**  
**imedrimti**  
**wahaibu, urukru** [karib]  
**kudaduwa**  
**datkari, waramri**  
---  
**watu**  
**pareine**  
**punamna**  
**wajamu** [karib]  
**meuka / majuka**  
**urar** [karib]  
**mahamha** [karib]

**tipu(ru)**  
**rimabi, imulu** [karib]

**ima**  
**ber**  
**kuwei, duwai**  
**wasipio**  
**u**  
**uru**  
**jawar**  
**kaminri**  
**huba**  
**bajar / bajala**  
**paraima**  
**wajabra**

#### KHEUOL

**téutéu** [karib]  
**kurafjué** [karib]  
**onohe** [karib]  
---  
**pitjiui**  
**ghobék** [francês]  
**khobo** [francês]  
**khobo-tét-huj** [francês]  
**tuiuiu** [karib]

**leza** [francês]  
**leza-té**  
---  
**laghatis** [< pt, esp. ?]  
**sakasaka, gahati** [<]  
**siapã** [francês]  
**kohai** [francês]  
---  
**apukurufi**  
**siapã-jararak** [<]  
---  
---  
---  
**siapã-ghaj**  
---  
**kulév** [francês]  
**aramari** [karib]  
**kaimã-khik**  
**kaimã** [francês]  
**kaimã-fē**  
**totfi** [francês]  
**tauahu**  
**tauahu-ghotét**  
---

**khapo** [francês], **khapo-rabo**  
---

**puasō** [francês]  
**phapha**  
**phapha**  
---  
**gohé**  
**uakaia**  
**ãvu**  
---  
**ahe** [francês]  
**baiaha**  
**kumākumã** [karib]  
**dājē**



filhote (peixe)  
jacundá-branco  
jandiá  
jeju  
mandubé  
pacu  
peixe-agulha  
pescada  
piaba  
matupiri  
piramutaba  
piranha  
piranha-preta  
piranha-de-fogo  
pirarucu  
poraquê  
rebeca (peixe)  
surubim  
tamatá  
traíra  
tralhoto (?)  
tubarão  
tucunaré

abelha  
mel  
barata  
berne, ura  
besourinho  
besouro sp.  
besouro sp.  
besouro-arlequim  
besouro-preto  
besouro-rinoceronte  
escaravelho  
borboleta  
caba  
caba-caçadeira  
caba-de-telha  
caba-de-jeju  
caba-de-ladrão  
caba-de-peixe  
tapiocaba  
tatu-caba  
vespão  
cupim  
formiga-de-fogo  
formiga-de-doida  
formiga-de-rabo  
formiga-pajé

#### PALIKUR

**arakwan**  
**utar**  
**wadamã**  
**pune(h)**  
**ubak**  
**paku** [karib]  
**awat**  
**akup** [karib]  
**ikari**  
**ikari**  
**wasis** [karib]  
**umajani**  
**ipap**  
**kairpa**  
**kīhī(j)uri / kijuli =**  
**urak** [karib]  
**maranru**  
**tinukri**  
**kariuru** [karib]  
**ijir**  
**kasiu / kasiwa**  
**uper**  
**kunani =**

**ahajaku**  
**ahajaku-anunu**  
**masumsu**  
**wakukwa-teja**  
**kuwepru**  
**wajam**  
**isumatra**  
**pakadeputne**  
**waraim**  
**pikipki**  
**katatru**  
**kuru(wi)**  
**motje / mautie**  
**tiket**  
**parinus**  
**kawauje** [karib]  
**masik**  
**kawauje** [karib]  
**motje**  
---  
**pikipki**  
**mun**  
**kasisi**  
**paiwa**  
**tanairi**  
**kasisi-durū(h)we**

#### KHEUOL

---  
**mahan**  
**bab-lahóf**  
**kulā**  
**koko**  
**paku** [karib], **paku-tang**  
**kanafi**  
**akupa** [karib]  
**mathuphui** [<?]  
**iaia**  
**pusisi** [karib]  
**pihai** [karib]  
**topoio**  
**makasa**  
**tfuhi**  
**āgi** [ < francês ]  
---  
**hui** [karib]  
**atjipa** [karib]  
**patagai** [karib], **aimaha** [karib]  
**ghoje**  
**ahetjē** [ < francês *requin* ]  
**kunani**

**muf-miél** [francês], **tō-miél**, **balaven**  
**miél** [francês], **siho** [francês]  
**havé** [karib]  
---  
**pinéz** [francês]  
**babu**  
**babu**  
---  
**babu**  
---  
**babo**  
**papiō** [francês]  
**muf** [francês]  
---  
**muf-fadhak**  
**muf-kulā**  
**muf-platfin**  
**muf-puasō**  
**sahezō**  
**muf-tatu**  
---  
**pu-d-bua** [francês]  
**fomi-oiapók** [francês]  
**fomi-fu** [francês]  
---  
**fomi-huj** [francês]

saúva  
tocadeira  
gafanhoto  
grilo  
lagarta  
larva  
libélula, cigarra  
louva-a-deus  
mamangaba  
maruim  
mosca  
mosquito  
muriçoca  
carapanã  
mutuca  
piolho  
pium  
pulga  
bicho-de-pé  
taça (ou taça, xícara?)  
vaga-lume

aranha  
camarão  
lagosta  
caracol  
caracol d'água  
caramujo  
caranguejo  
carrapato  
centopéia  
escorpião  
lacraia  
minhoca  
molusco  
mucuim  
sanguessuga

cipó  
cipó-d'água  
cipó-d'alho  
cipó-do-campo  
cipó (para fazer casa)  
abacate  
abacaxi  
abóbora  
açai  
acapu  
alfavaca

#### PALIKUR

**jaraira**  
**irakrī** [karib]  
**tanan**  
**waraime**  
**itei**  
**tuwebujan**  
**kareruti**  
**kamu**  
---  
**warar**  
**ju**  
**masawanje** [karib]  
**ani(ju)**  
**wara**  
**tarep**  
**jet, jeks(a)**  
**mpiri** [<?]  
**mpati, sisu**  
**mpati, -matir**  
**parikik**  
**karu-tijerimje**

**waraku**  
**takes**  
**takes-kalibish**  
**siruwai**  
**titu**  
**warasus**  
**ku(wa)** [<?]  
**kupar** [<?]  
**bukut**  
**aku**  
**ama(l)panti** [<? francês: millepattes] ---  
**kauri, kawa**  
**basap**  
**imanikje**  
**mpadu**

**ip / ijipi**  
**samurni**  
**ilaikamri**  
**wajamehatni**  
**akuiwa**  
**apuk** [<]  
**kawari**  
**irum, juruma** [<? tupi]  
**wasei** [<]  
---  
**basi-pan** [karib]

#### KHEUOL

**fomi-mãiók** [francês]  
**fomi-flamã** [francês]  
**sóthél** [francês]  
**zilōzilō**  
**sini** [francês]  
---  
**sigal** [francês]  
**fuval-bōdje** [francês]  
**mamangau** [<? português]  
**mustjik** [francês]  
---  
**mustjik**  
**mak** [karib]  
**mahēguē**  
**tō** [francês]  
**pu** [francês]  
**makoto** [karib]  
**jik** [francês]  
**jik** [francês]  
**tas** [francês]  
**suku-iãĩã**

**ahēie** [francês]  
**jévuét** [francês]  
**khibij**  
**koklij**  
---  
**matuni** [karib]  
**khab** [francês]  
**tjik** [francês]  
**milpat** [francês]  
**skopiō** [francês]  
---  
**vé** [francês]  
**koklij**  
**pudagutji**  
**ata**

**ian** [francês]  
---  
---  
---  
**ian**  
**avoka** [<]  
**anana** [karib]  
**sithui** [francês]  
**uasei** [<]  
**uakapu** [karib]  
---

algodão  
 ameixa  
 andiroba  
 aninga  
 arroz  
 arumã  
 bacaba  
 bacaba grande, patauá  
 bambu  
 taboca  
 banana  
 batata-doce  
 breu  
 buçu  
 buriti  
 cabaça  
 cacau  
 caju  
 camapu  
 cana de açúcar  
 canarana  
 capim  
 capim, ervas  
 cará  
 cará-de-espino  
 cedro, jataúba  
 copaíba  
 cuia  
 cupuaçu  
 feijão  
 flecha  
 gengibre  
 goiaba  
 graviola  
 imbaúba  
 inajá  
 ingá  
 jaca  
 jacitara  
 jenipapo  
 junco  
 jutaí  
 laranja  
 limão  
 mamão  
 mandioca  
     chibé  
     farinha  
     goma, tapioca  
     macaxeira

**PALIKUR**

**mauru** [karib]  
**akú arut**  
**tipiru**  
**tene**  
**dur** [< francês]  
 ---  
**woki**  
**patawa** [karib], **tapú** [karib]  
**iwipra / julipra** [karib]  
**pupiska, iwana**  
**pilatno** [< paratano], **barar, paranbuk**  
**kairi**  
**lahs** [< francês]  
 ---  
**isau / isáwi**  
**tukuru**  
**warapuru**  
**mihitwi**  
**matut**  
**siku** [karib]  
**tuwiru**  
**pamatka**  
**ipei**  
**kapari**  
**parasu**  
**sedr(i)** [<]  
 ---  
**tumau-ri, -tomo**  
**kupu** [<]  
**kumat** [karib]  
**jako-ti**  
**isu**  
**kujau** [karib]  
**kahosol =**  
**wanaku, tukuri**  
**karikti / kawiti**  
**mijumju**  
**babai**  
**isau**  
**amuwan, arasuru**  
**paju-pan**  
**kubahi, simili** [karib]  
**uwas** [< francês]  
**sitru** [< francês]  
**papaju**  
**kaneri / keneki / kineri**  
**buru-haki**  
**kuwak =**  
**kajuti**  
**awapa**

**KHEUOL**

**kotô** [francês]  
 ---  
**kahapa** [karib]  
**mukumuku** [karib]  
**duhi** [francês]  
**ahumã** [<]  
**komu** [karib]  
**pataua** [karib]  
**bābu** [francês]  
**kābuj**  
**bakov** [< ? tupi]  
**napi** [karib]  
**lāsã** [francês *encens*]  
**tuluhi** [karib]  
**baj**  
**kalbas**  
**kakao**  
**kaju** [karib]  
**batoto**  
**kan** [francês]  
 ---  
 ---  
**zerbe** [francês]  
**iam**  
 ---  
**tamuka**  
**kapaio**  
**kui** [karib]  
**kupu** [<]  
**zahiko** [francês]  
**fléf** [francês]  
**jějam** [francês]  
**guiav**  
**kóhósól**  
**bua-kanu** [francês]  
**mahipa** [karib]  
**pasukhe**  
**jak**  
**tjuaha**  
**jenipa** [<]  
**jō** [francês]  
**kubahi**  
**zohāj** [francês]  
**sithō** [francês]  
**papai**  
**māiók**  
**kuak-gōfle**  
**kuak**  
**tšukak, tapiók** [<]  
**khā-māiók**

maniva  
 massa de mandioca  
 tucupi  
 beiju  
 maracujá  
 marajá (palmeira)  
 massaranduba  
 melancia  
 milho  
 mingau  
 molongó  
 mucuracaá  
 murumuru  
 musgo  
 palha  
 pão  
 pau-d'arco  
 paxiúba  
 pepino-do-mato  
 pimenta  
 pimenta amarela  
 pimenta malagueta  
 pimenta jiquitaia  
 piquiá  
 pitomba  
 pupunha  
 quiabo  
 sapucaia  
 sapucaia-mirim  
 sorva  
 tabaco  
 taxi  
 taioba  
 taperebá  
 tento  
 timbó  
 tiririca  
 tucumã  
 uariá  
 ubim  
 urucu  
 xiricaá

PALIKUR  
 kiniki-akat  
 unibdi  
 kaharu  
 awai-buru, ura-ti  
 maritambu, kapunma  
 kuru [karib]  
 balat [karib]  
 mulundu [*< francês*]  
 ma(h)iki  
 matit =  
 kakahrije  
 kanaihjopna  
 sawar  
 ajukma  
 kariktimna  
 buru  
 kuwik  
 pup  
 inupra  
 atiti  
 suwata  
 imawata  
 atiti-kahauru  
 piripri  
 turkamwi  
 parip [karib]  
 kalu =  
 sawar [karib]  
 kuwairu [karib]  
 makananru  
 áiri  
 ---  
 dafin [karib]  
 kahambar  
 apuriuka  
 ikuna [karib]  
 sawi [karib]  
 wara-twi / wara-tpi [karib]  
 ijui  
 isu-pan  
 ihapa  
 apukun

KHEUOL  
 batō-māiók  
 fahin  
 kuabio butei  
 kasab  
 kuzu  
 zaghinét  
 balata [karib]  
 molōdo [francês]  
 mi [francês]  
 matete  
 malad, bua-kuié  
 hadje-piã  
 murumuru [karib]  
 ---  
 fei [francês]  
 djipē [francês]  
 beben  
 ghã-bua [francês]  
 ---  
 pimã [francês]  
 ---  
 pimã-kaka-hat  
 takoko  
 pikiá, jauahi [karib]  
 flābo  
 pahepu [karib]  
 kalu  
 sapokai [*< ?tupi*]  
 sapokai  
 pue  
 tabak [francês]  
 tasi [karib]  
 taiov [*< ?tupi*]  
 mōbe [karib]  
 panakoko  
 nivue [karib]  
 ziakupan [francês *coupan*]  
 uaha [karib]  
 tamãmã  
 uai  
 huku  
 ---

⇒ Influência francesa em palikur, passando pelo crioulo da fronteira

abano	<u>PALIKUR</u>	<u>KHEUOL</u>
aço	awahi =	uauahi
açúcar	kuwipru	dasie [francês]
agulha	suku [ <i>&lt; francês</i> ]	suk [francês]
alicate	kakusi, koksa [karib <i>&lt; espanhol</i> ]	zedjui [francês]
	tenei [ <i>&lt; francês</i> ]	---

alma  
 anel  
 anzol  
 apito de cerâmica  
 arame  
 arco  
 armadilha  
 arpão  
 bacia  
 balde  
 banco  
 bandeira  
 Belém  
 botão  
 branco  
 Brasil  
 brasileiro  
 cachaça, caxiri  
 cachoeira  
 cadeado  
 caixa  
 caixão  
 Cajari (morro)  
 calça  
 campo alagado  
 canoa  
 carro  
 cerca  
 cesta  
     paneiro  
     jamaxi  
     pacará  
 chapéu  
 chefe  
 chumbo  
 cinto  
 colher  
 copo  
 corda  
 demônio  
 deus  
 dinheiro, ouro  
 dono  
 enxada, enxó  
 escada  
 escravo  
 escudo  
 espelho  
 espingarda  
 espinho

**PALIKUR**

**auparinen**  
**akawak(ti)**  
**i-pun-ti**  
**kanaturu, kakakna**  
**kuwauta-sipari**  
**-medere / -medera**  
**teji, tajūtet**  
**karupun** [<?]  
**beisin** [< francês]  
**sijó** [< francês]  
**ep-ti / epui**  
**baribri**  
**Par** [< Pará]  
**but** [<]  
**wenmare**  
**parahana-mnau**  
**parahana**  
**paratueni** [< brandewijn], **wōska** [<? karib]  
**apetetni**  
**irakri** [< francês]  
**kijes** [< francês]  
**ratí**  
**Wakairi**  
**kilot** [< francês]  
**karí**  
**umúhu**  
**oto** [< francês]  
**ajaranwa**  
**panje** [< francês], **pamakri**  
**kat** [karib]  
**wasimna, jamati** [<]  
**pisir**  
**suprer** [karib < espanhol]  
**ikiparat**  
**pulutu / pilutu** [karib]  
**a-kabutik-ti** [karib]  
**kujer** [<]  
**goble** [< francês]  
**kuwauta, akár-ti**  
**wapitie(o)**  
**uhokri**  
**karukri**  
**(a)kipara**  
**mpuwi** [karib], **r-uf** [karib]  
**ipainti**  
**i-buk-ti**  
**awirú**  
**wauru**  
**argabusa** [<]  
**puduku**

**KHEUOL**

**nam** [francês]  
**bag** [francês]  
**zē, faufau**  
 ---  
**fil fé** [francês]  
**nak** [francês]  
**thap** [francês]  
**apō** [francês]  
**basine** [francês]  
**sio** [francês]  
**bã** [francês]  
**paviō** [francês]  
 ---  
**butō** [francês]  
**blã** [francês]  
 ---  
**bheziliē**  
**tafia**  
**so** [francês]  
**lakle** [francês]  
**tjés** [francês]  
**kanu**  
 ---  
**tjilót** [francês]  
**savan** [francês]  
**kanu**  
**oto** [francês]  
**bahaj** [francês]  
**pāie** [francês panier]  
**pāie, khukhu**  
**katuhi** [karib]  
**pagha** [karib]  
**fapo** [francês]  
**kumādã** [francês commandant]  
**plō** [francês]  
**sētje** [francês]  
**kuié** [francês]  
**goble** [francês]  
**kód** [francês]  
**bét** [francês], **djab** [francês]  
**bōdje** [francês]  
**lajã** [francês], **ló** [francês]  
**mét** [francês], **hespōsab** [francês]  
**huw** [francês], **laminét** [francês] *enxó*  
**léfél** [francês]  
**esklav** [francês]  
 ---  
**mivué** [francês]  
**fizi** [francês]  
**pikã** [francês]

espírito  
esteira  
estrela  
faca  
facão  
terçado  
fantasma  
ferro  
fio  
flauta  
forno  
francês  
galibi  
garrafa  
gasolina  
gêmeos  
gripe, resfriado  
guerra  
igapó  
igarapé  
ilha  
índio, palikur  
inglês  
jirau  
lago  
lima, serrote  
macassá (?)  
machado  
malária  
mangue  
mar  
maracá  
matupá (?)  
mesa  
miçanga  
mosquiteiro  
muleta  
mutirão  
onda  
pajé  
panela  
pote  
prato  
papel, livro  
peneira  
pente  
pião  
piaua (?)  
pilão  
pólvora

PALIKUR

**-hijakemni, -tip, -anmap**  
**sipapa**  
**warukma, warapju**  
**iwána**  
**karú, kuwatit**  
**(ka)sipara** [karib <]  
**-anmap**  
**sipari** [karib ]  
**akati, ipodri**  
**aramtema, juwipwa, maiwira**  
**hiheri / hiĵeri**  
**parasi** [< francês]  
**hije**  
**butei** [< francês]  
**lesãs** [< francês]  
**abes**  
**murukti, -mukat-ra**  
**kerka** [<]  
**marikas** [< francês: “marécage”]  
**pareuni**  
**keuri / kaiwuri**  
**parikwene**  
**anglei** [< francês]  
**tepka**  
**mahakwa**  
**kirikri** [karib], **sep**  
**kairpa**  
**míru / méru** [karib]  
**marit**  
**ipupwi**  
**parauhokwa**  
**wau**  
**duwapan**  
**af-tet**  
**akabda-t**  
**mutker** [< francês]  
**asukat**  
**majuje**  
**parau**  
**ihamu-ri**  
**su(lu)jéru** [< fr.], **kasru** [< fr]  
**daripu(l)i-ti**  
**miruk**  
**karta** [<]  
**hu**  
**para-t, -patan**  
**tukujui, tukuja** [<tucum]  
**sawair**  
**maripka**  
**kupar** [karib]

KHEUOL

**lesphi** [francês]  
**nat** [francês]  
**zetuél** [francês]  
**kuto** [francês]  
**sab** [francês]  
**sab**  
**fâtezi** [francês]  
**fé** [francês]  
**fil** [francês], **fisé** [francês]  
**flit** [francês]  
**platĵin** [francês]  
**fhāse** [francês]  
**galibi**  
**butei** [francês]  
---  
**hoho**  
**lágrip** [francês]  
**ladjé** [francês]  
**pimotĵe, mahikaj** [francês]  
**khik** [francês]  
**zile** [francês]  
**ēdjē** [francês]  
**āgle** [francês]  
**bukane** [francês]  
**lag** [francês]  
**lasi** [francês]  
**makasa**  
**háf** [francês]  
**lafiév** [francês]  
**patĵivie** [francês]  
**ghālahivie** [francês]  
**mahaka** [karib]  
**matupa** [<? tupi]  
**tab** [francês]  
**hasad**  
**musitĵé** [francês]  
**arari**  
**maiuhi**  
**lamé** [francês]  
**pajé, mét-dāse** [francês], **piai** [karib]  
**sódjé** [francês *chaudière*]  
**ja** [francês]  
**asiét** [francês]  
**papie** [francês], **liv** [francês]  
**manahé** [karib]  
**pēi** [francês]  
**tupi** [francês *toupie*]  
---  
**pilō** [francês]  
**lapul** [francês]

pororoca  
prego  
ralo  
rede (de dormir)  
rede (de pesca)  
remédio  
remo  
reumatismo  
Rio Uaçá  
Rio Urucaúá  
Rio Oiapoque  
roupa, pano  
sabão  
saco  
saia  
sal  
sapato  
sarampo  
sarna  
sino  
soldado  
tábua  
tambor  
tanga  
tarobá  
tesoura  
tipiti  
tolda  
toldo  
vara  
vassoura  
vestido  
zagaia

PALIKUR  
**mpapu**  
**pudubdu** [karib]  
**timari** [karib]  
**pudiru**  
**tahamãĩ** [<? “tarrafa”]  
**ipei-ti** [karib]  
**pulai-ti**  
**waseu**  
**Wahama**  
**Arukwa**  
**Matinik**  
**kamisa** [<], [ri]-kawĩ-ni  
**asukri**  
**sak** [<]  
**buruku, talaweru**  
**pami**  
**kasapat** [<]  
**saram** [< português]  
**wē**  
**laklof** [< francês]  
**sutat** [<]  
**paraka** [<]  
**sabur** [karib]  
**kweju** [karib]  
**sarap** [<]  
**idept(i)e-ti**  
**matapi** [karib]  
**pamaki** [karib]  
**awastaki**  
**takara** [karib]  
**asari**  
**simis** [< francês]  
**lans** [< francês]

KHEUOL  
**pórórók**  
**klu** [francês]  
**ghaj**  
**amak**  
**amak**  
**heméd** [francês]  
**pagai**  
**makaua, duló**  
---  
---  
**Oiapok**  
**lēj** [francês]  
**savō** [francês]  
**sak** [francês]  
**jip** [francês]  
**djisél** [francês]  
**sulie** [francês]  
**lahujól** [francês]  
---  
**laklój** [francês]  
**soda** [francês]  
**plāf** [francês]  
**bidō** [francês]  
---  
**fakai**  
**sizo** [francês]  
**kulév** [francês]  
**pamē**  
**pumakahi** [karib]  
**takahi** [karib]  
**bale** [francês]  
**hób** [francês], **lēj** [francês]  
**zagai**

## GUAJIRO, PARAÚJANO

Note que, em guajiro, \*k > h / ʔ / Ø, menos nos empréstimos recentes, onde k resiste.

	<u>GUAJIRO</u>	<u>PARAÚJANO</u>
animal doméstico	<b>mirili / -(a)miʔili-in</b>	<b>mini</b>
mucura	<b>peráwa, katʃaʔpou</b>	<b>katʃepour</b>
tamanduá-colete	<b>waliʔi</b>	
tatu	<b>keri</b>	
esquilo	<b>alí</b>	
rato	<b>kuimatʃoulu, pusuʔárala</b>	
ratinho	<b>kóokootʃeʔeri</b>	
preá	<b>jaliʔwana</b>	
coelho	<b>atpanaa</b>	<b>arúpuna</b>
anta (cavalo)	<b>ʔama</b>	<b>ama</b>
burro	<b>piliiku</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	<b>mura</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
boi, vaca	<b>paaʔa</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	<b>paa</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
cabra	<b>káaʔula</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	<b>kaura</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
carneiro	<b>ʔanneeri</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	<b>anneri</b>
porco	<b>piiliki</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	<b>kotʃino</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]
queixada	<b>paʔ(i)na</b> [ <small>&lt;? esp. “báquira”</small> ]	
caititu	<b>piittʃi</b>	
veado-mateiro	<b>wijaʔra</b>	
veado-galheiro	<b>iráʔma</b>	
jaritataca	<b>wijáliwa</b>	
furão (?)	<b>haka</b>	
ursos míticos	<b>hési + kohu</b>	
gato	<b>múusa</b>	<b>mĩ</b>
onça-pintada	<b>kaláira, kánnahapiri</b>	<b>karéira</b>
maracajá spp.	<b>wináali, jóujou, útsi</b>	
onça-vermelha	<b>wasáʃi</b>	
cão	<b>erí</b>	<b>jeri</b>
raposa	<b>waliri</b>	
macaco	<b>hutʃi</b>	<b>wiji</b>
macaco-guariba	<b>aláʔala</b> [ <small>&lt;</small> ]	
macaco-coatá	<b>marimonta</b> [ <small>&lt;</small> ]	
morcego	<b>pisitʃi</b>	
baleia	<b>hiótsa</b>	
ave (genérico)	<b>wutʃii / witʃii</b>	<b>utʃi</b>
alcaravão ( <i>Burhinus</i> sp.)	<b>kaarai</b>	
anu	<b>pisiú</b>	
aracuã	<b>átpa</b>	
arara (guacamaya)	<b>waamaʔja</b> [ <small>&lt;</small> ]	
bacurau	<b>tooli / taali</b>	
beija-flor	<b>tʃiniʔi</b>	
cardeal	<b>iifu</b>	
corocoró, curicaca	<b>tʃóttʃolu</b>	
corrupião (joão-pinto)	<b>(w)ului</b>	
corrupião, japu ?	<b>siʔ(j)a</b>	



corujão (mocho)	<b>wonkulonseeri / monkulonseeri</b>	
coruja-buraqueira	<b>fokóoin, sékuuja</b>	
coruja spp.	<b>fóotfi / fóoti, koko?ti</b>	
flamingo	<b>tokoko</b>	
galinha	<b>kalína</b> [ <small>&lt;</small> ]	<b>ariina</b>
garça	<b>wa?ara</b>	<b>wara</b>
garça (?), marreca (?)	<b>ono, olóono</b>	<b>oro, oroona</b>
garrincha-currucuchú ( <i>Campylorhynchus</i> )	<b>ku?luputfo?u</b> [ <small>&lt;?</small> ]	
gaviões spp.	<b>warulapai, nahi, walamulu</b>	
gavião (caracará)	<b>mafále?e / mi?ále?e</b>	
gavião (acauã ?)	<b>wakawa</b>	
golondrina	<b>mohúnai</b>	
gralha	<b>páanasi</b>	
inambu	<b>péeri</b>	
maçarico (?)	<b>seruma / sirumaatfi</b>	
mutum (?)	<b>póuhiri</b> [ <small>&lt;?</small> ], ifu	
papa-capim, chico-preto (?)	<b>hirihiri</b>	
papagaio ( <i>Aratinga pertinax</i> )	<b>kalékale</b>	
pelicano	<b>joli?ha</b>	
periquito	<b>pirihiri / hirihiri, pipi</b>	
pica-pau	<b>sekurulu, t?otfo, jaliruasi</b>	
pombo doméstico	<b>toomasi</b>	
pomba silvestre grande	<b>ma?uwa / mo?uwa</b>	<b>mouwa</b>
pomba silvestre spp.	<b>iri / irúui, huróurolu</b>	
rolinha	<b>wawaatfi, (wo)sokoroi</b>	
quero-quero	<b>teitei / teuteu</b>	
sangue-de-boi ( <i>Pyrocephalus rubinus</i> )	<b>katipiriin</b>	
sabiá-do-campo	<b>wa(s)inpirai</b>	
urubu-de-cabeça-vermelha	<b>walúuseetfi = patahua</b>	
urubu-preto	<b>samúlu</b> [ <small>&lt;</small> ]	
urubu-rei, condor (?)	<b>anu(w)ana</b>	
<u>Pássaros spp.:</u>	<b>iliwahi, pio?rolo, fékirili, fufu, tiitii, t?olíri, t?oliinri, t?úlu, útta,</b>	
	<b>waja?mileri, wite?teri</b>	
camaleão, iguana	<b>iwana / juana</b>	<b>wana</b>
iguana menor	<b>jóuli, maléula</b>	
lagarto sp. (comestível)	<b>kulu</b>	
osga	<b>hátua</b>	
papa-vento ( <i>Anolis</i> )	<b>hokóliwa</b>	
lagarto sp.	<b>wafáli</b>	<b>matfíruuna</b>
réptil mítico	<b>ajálamina</b>	
cobra	<b>wí(l)i</b>	<b>jéen</b>
sucuriçu, jiboia	<b>sarúlu</b>	
casavel	<b>máa?ala</b>	
cobra-coral	<b>óorolia</b>	
<u>Cobras spp. (guajiro):</u>	<b>apisanai, hérii / hérii c. verde, holo?iri c. perigosa, kasiwánoulu c. sabanera (Atractus sp.), kóufarai, mma-naintfi, seewa?na, wiraitfi-seri</b>	
jacarés spp.	<b>kajúufi + ma?lua</b>	<b>keiwi</b>
jabuti (morrocoy)	<b>molókoono</b> [ <small>&lt;</small> ]	
tartaruga marinha	<b>sawáinri</b>	<b>wajamai</b>

tartaruga marinha (carey)	<b>tawaʔleji</b>	
sapo	<b>ipéri, jokoʔlo, póroi</b>	<b>okoro</b>
rã	<b>taataai, wasipunu</b> [comestível]	
peixe	<b>hime</b>	<b>iji / (h)ii</b>
peixe armadillo (?)	<b>kole</b>	
peixe pámpano (marinho)	---	<b>pou</b>
bagre	---	<b>hannamai</b>
mero (marinho)	<b>jamiʔla</b>	
peixinho	<b>húipira</b>	
arraia	<b>átʃa</b>	
tubarão	<b>pijii</b>	<b>pijen</b>
abelha, mel	<b>mapa</b>	<b>mapa</b>
abelha jataí (gruda nos cabelos)	<b>wájali</b>	
abelha lambe-olhos	<b>hulíma</b>	
mamangaba?, vira-bostas?	<b>hunúunai, saleʔma</b>	
barata	<b>kánserai</b>	
barbeiro	<b>ifisi</b>	
besourinho	<b>kafurolu</b>	
borboleta	<b>huliri</b>	
cigarra	<b>kaliée</b>	
cupim	<b>ruleʔma</b>	
cupinzeiro	<b>misitʃi / mijétʃi</b>	
formiga	<b>hejúu</b>	<b>hapu</b>
formiga-saúva (bachaco)	<b>hujé</b>	
formigas vermelhas spp.	<b>ifáifa, fátii</b>	
formiga-leão	<b>tijii</b>	
gafanhoto	<b>kaafapa / kaafapi, akaʔla</b>	
gorgolho	<b>polumaitʃi, sili(j)u</b>	
grilo	<b>hu(?)i, fii(l)i</b>	
larva, lagarta	<b>hokóma, piri</b> [lagarta comestível]	
libélula	<b>potʃonoi / patʃanoi</b>	
mosca	<b>haniuuleri / hajú(mi)leri</b>	
mosca verde	<b>meri(l)i</b>	
mosquito (mosquinha)	<b>hirapu / hiʔrupu</b>	
mutuca	<b>jakaʔta</b>	
pernilongo	<b>mei</b>	<b>miú</b>
piolho	<b>mapii + -eʔe</b>	<b>wapiji + -æki</b>
piolho sp. (cochocho, galángara)	<b>kalánkala</b> [c?]	
pium	<b>ʃipe / jupe</b>	
pulga	<b>hajápa</b>	
traça	<b>sóuta</b>	
vaga-lume	<b>kená</b>	
vespa	<b>koʔói</b>	
vespa (tapiucaba)	<b>aleʔpéja</b>	
vespão	<b>hooma</b>	
carrapato	<b>karapáta</b> [< espanhol]	
mucuim	<b>juuléma</b>	

escorpião	<b>heʔjulu / haʔjulu</b>	
lacraia	<b>kasipa / hasipa</b>	
ambuá	<b>hekúule</b>	
aranha	<b>(w)alékeri, iféinolu</b>	
caranguejo	<b>horolo</b>	
camarão, lagosta	<b>óunolu</b>	
caracol	<b>warúttá + hulera</b> [comestível]	
caracol aquático	<b>itʃuʔa + lú(w)a</b>	
mexilhão	<b>pátʃi</b>	
verme	<b>ifaipolu</b>	
minhoca	<b>wili(-j)-úna</b> [< wili “cobra”]	
árvore	<b>wunúʔu</b>	
abóbora (auyama)	<b>wiiri</b>	<b>wiiri</b>
agave (maguey)	<b>makí + híi</b> <i>sisal</i>	
algodão	<b>máawii</b>	
algodão-do-campo (algodón de seda)	<b>toló-pana</b>	
aloé (zábila)	<b>ríipi</b>	
anil (añil, índigo)	<b>waratsi</b>	
bambu (guadua)	<b>pálua</b> [<?]	
banana	<b>piláʔana</b> [< espanhol]	<b>kuráana</b>
batata-doce	<b>háifi</b>	
breu caranha (caraña)	<b>alija</b>	
cacto figo-do-diabo (tuna)	<b>hamitʃeʔe</b> [hajahaja <i>a fruta</i> ]	
cacto mandacaru (cardón)	<b>josu, hasa, kajusi</b>	
cactos spp.	<b>atúnolu, piʃe</b>	
cajá (jobo)	<b>hipétʃi</b>	
caju sp. (caracolí)	<b>apua</b>	
cana-de-açúcar	<b>kaperufi</b> [<]	<b>kaparui</b> [<]
capim	<b>wiit(i)ʃi, iáʃi, alama</b>	
cará (tubérculo)	<b>wái, sítʃi</b>	
carajuru (chica)	<b>palise</b>	
cauçu (uva de playa)	<b>hunia</b>	
cua (totuma, tapara)	<b>iita</b> [aliíta <i>cuietê</i> ], <b>foolo</b>	<b>wiita</b>
cabaças spp. (calabaza, camuro)	<b>amúlu</b> [<?], <b>kalapua, japin, alepi</b>	
cuji (fabáceas: <i>Vachellia farnesiana</i> )	<b>aippia, hinnú-ti</b>	
feijão (frijol, poroto, caraota)	<b>kepeʃúuna, píʃ.juise</b> [<?]	
feijãozinho (frijolillo)	<b>katsalia</b>	
flecha ubá (caña brava)	<b>isií, máasi / maasi</b>	
flecha preparada	<b>imalaa, hatí</b>	<b>ati-rup</b>
freijó (caujaro)	<b>kouʃolu</b> [<?]	
graviola, jaca (guanábana)	<b>wilá</b>	
junco (junco)	<b>hiúla, fónka, tiría</b>	
junco (enea: para cobrir casa)	<b>mol(u)itʃi, sofo</b>	<b>maritʃi</b>
junco (cortadera?)	<b>olo</b>	
jutaí (algarrobo)	<b>átpai</b>	
mamão (lechoza)	<b>koi</b>	<b>kapoi</b>
mamona (mamón)	<b>kanewa</b>	
mandioca (yuca dulce)	<b>ái, wajamala / tútkala</b> <i>m. amarga</i>	<b>iú</b>
mandioca (beiju?)	<b>holo</b>	

manga	<b>monku</b> [ <small>&lt;</small> ]	
mangue (mangle)	<b>húnna</b>	
melancia (patilla)	<b>kalapaasi</b> [ <small>&lt;</small> ]	<b>kalapîi</b>
melão	<b>meruuna</b> [ <small>&lt;</small> ]	
milho	<b>máikki</b>	<b>majiki</b>
muiira-pinima (guáimaro)	<b>palemisa</b>	
palmeira carandá (sará)	<b>paita</b>	
palmeira curuá (coruba)	<b>kulu(w)ála</b> [ <small>&lt;?</small> ]	
palmeiras spp.	<b>alana, ulu(w)a, puui</b> <i>macana (?)</i>	
pau-brasil (palo brasil)	<b>ata</b>	
pau-d'arco (curarire)	<b>wiráitji</b> [= “arco”]	
pau-santo (guayacán)	<b>polo</b>	
pepino	<b>fumúna</b>	
pião-roxo (tuatúa, arbusto)	<b>áitfua</b>	
pimenta	<b>(h)ají</b>	
pitomba (cotoperiz)	<b>kuluja</b>	
tabaco	<b>jí(l)i / joi + -(a)ima</b>	<b>aitfwi</b>
tento, mulungu (peonía, bucare)	<b>pátsua</b>	
urtiga (pringamoza)	<b>wánnali = jawa</b>	
urucu (achiote)	<b>tjóte</b> [ <small>&lt;</small> ]	
fungo	<b>mméra, páipai</b>	
alga	<b>himéula</b>	

Árvores & Arbustos spp. (guajiro): **alóuka palo matía, háipai “cereza”, halésapi, hafíri, henáitji, hepi, hiriri, hurulá, hijí, irú(w)a aceituna, kalai-pana, kaliijú planta trepadeira, kalóula feijão sp., kapitjiri + katesua “olivo”, kolokolo, kutéena, mapúa yabo, múrai, pasáira, siitji guamacho, siuluin pirulí, táluitji, tirónpai, tjipirá pepa de zamuro, u(w)a palotal, wáawaai, waliru(w)ain, wanapai limoncillo (jenipapo?), wili**

Capins & Ervas spp. (guajiro): **alama, alouke-masi, amaki, atirí, hejútse, jáitji, jálínai, jóosi, juwolu, mána abrojo, muluhui, paitja, palia, péruaai, pila, pirila cadillo (erva que adere à roupa da gente), pirolu, samúttapai, sanái, sema, fjiri(l)i, futa, wahale, wasetji, wilifamila + kasapanai, kasípana, kasísi, kajawata, máifi planta aquática (aninga?)**

Cipós spp.(guajiro): **jóuhala, kútsuanali, joo, waleri, warárali, wariankuulia**

abano	<b>awa?wa-hia</b>	
aguja	<b>wutia</b>	<b>utipa</b>
anel	<b>-ania-se</b>	<b>-anie</b>
anzol	<b>kulira, warai</b>	<b>kuir</b>
arco	<b>(w)uraitji / wiraitji</b> [ <small>cf. tupi-guarani</small> ]	<b>uréifi</b>
arma	<b>-a?apíla</b>	
armadilla	<b>eme-ja, woho</b>	
bolsa	<b>pijula / riulu, wo?olu, susu</b>	
borduna	<b>toróosa / tiróoho</b>	
cachaça	<b>tjirintji, awa?rianta</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	
cachaça (chicha)	<b>úuholu</b>	<b>wiin-ar</b>
calças	<b>katsuna</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	
caminhão	<b>kemion</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	
canoa	<b>?anú(w)a</b>	<b>anua</b>
cerca	<b>kulaala</b> [ <small>&lt;</small> ], <b>tiranka</b>	
cesto	<b>faula, tfonoí</b>	
chapéu	<b>uwon + -(a)kuoma</b> [ <small>&lt;? corona</small> ]	<b>arána</b>

chefe, dono	<b>laɪlaa</b>	<b>huráure</b>
cinturão	<b>siʔira</b>	
colar	<b>aɪlii-hana</b>	<b>eili</b>
colher	<b>aleʔpi, piʔe, híkala</b>	
copo	<b>asiée</b>	
corda	<b>-api, -eheri</b> <i>c. da rede</i> , <b>híiku</b> <i>c. de agave</i>	
demônio	<b>joluhaa + wanilii</b>	<b>jorua</b>
Deus	<b>Maléiwa</b>	<b>Maréiwa</b>
dinheiro	<b>neeri</b>	<b>nneri</b>
empregado, escravo	<b>piuuna, atʔeptʃia</b>	
espelho	<b>róuja</b>	
espírito	<b>-(a)aʔin + asejuu / -(a)huna</b>	
facã	<b>ri(l)i</b>	<b>meeja</b>
ferro	<b>katʃuera</b>	
feira	<b>miʔiraa</b>	<b>piroi</b>
fio	<b>híiri, sipaʔta</b> <i>fio de algodão</i>	<b>mpata</b>
flauta	<b>máasi, sawaʔwa, tótoi</b>	
fósforo	<b>pooporo</b> [ <small>&lt;</small> ]	
garrafa	<b>maráaha</b>	
jirau	<b>wala, tíróha</b> [ <small>&lt;? espanhol “troja”</small> ]	
lago, pântano	<b>la-múuna, láa</b> <i>pântano</i>	
lima	<b>séra</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	
machado	<b>polú / pót</b>	<b>poru</b>
malária	<b>polóno</b>	
maracá	<b>siri / -(i)síra</b>	<b>kiira</b>
miçanga	<b>kakouna, ifóui, mitsioulu</b>	
mochila	<b>kattoʔui</b>	
pajé (mulher)	<b>oút-si</b>	<b>auti</b>
papel	<b>karalou(k)ta</b> [ <small>&lt; espanhol “carta”</small> ]	
peneira	<b>manai</b>	
peixe	<b>pasita</b>	<b>pæti</b>
pião	<b>tʃotʃo</b>	
ponte	<b>pata</b>	
pote	<b>wajéeta</b> [ <small>&lt;</small> ], <b>otse, wufú</b>	<b>ojeeta</b> [ <small>&lt; espanhol <i>olleta</i></small> ]
panela	<b>siʔwarai</b>	
cântaro	<b>hulaa, amitʃi</b>	
prato	<b>piráata</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	
rede (de dormir)	<b>hamaʔa, si(l)i, -(o)ʔula</b>	<b>hamaa</b>
rede (de pesca)	<b>taláaja, kusú</b>	<b>kaipein</b>
remédio, veneno	<b>-epi, wunuʔu</b>	
remo	<b>---</b>	<b>anáitʃi</b> [ <small>&lt;? “canoa”</small> ]
roupa	<b>-(a)ʃe-ʔin, anala, nawa</b>	
pano	<b>kuluulu</b>	
saco	<b>toleeka</b>	
sal	<b>itʃi</b>	<b>ʃi</b>
soldado	<b>surulaa-li</b>	
tambor	<b>kaaʃa</b> [ <small>&lt; espanhol</small> ]	
tanga	<b>áite / áitʃa + wisi</b>	<b>wati-n</b>
terçado	<b>tʃaharúuta</b>	<b>(h)aaruta</b>
tesoura	<b>palousa</b>	

## ISLAND-CARIB, †TAINO (Tai)

CAIC: muitos empréstimos kali'na e francês.

\* IC de Breton. (K) kari'na ; (m) fala masculina ; (f) fala feminina.

Cuidado: **o** de CAIC é mais ou menos [i] posterior!

animal (de criação)	<b>-iligi</b> / <b>*-(i)liki-ni</b> [cf. loko, guajiro]
mucura ( <i>Didelphis marsupialis</i> )	<b>manihu</b> / <b>*maniku</b>
mucura ( <i>Didelphis imperfecta</i> )	<b>*awále</b>
tatu	<b>gasigamu</b> / <b>*kasikamũ</b> [cf. cumanagoto]
cutia	<b>agúri (K)</b> , <b>*pikúri</b>
esquilo	<b>*kusíbulu (K)</b>
cuandu	<b>*māliju (K)</b>
rato	<b>*kulzi</b> [cf. loko, guajiro] ; <b>kori (Tai)</b>
coelho	<b>*māsalaka</b>
cavalo	<b>*kabáju</b> [< espanhol]
vaca	<b>*bákasu</b> [< espanhol <i>vacazo</i> ]
porco	<b>buíruhu</b> , <b>*buíruku</b> [< espanhol <i>puerco</i> ]
queixada	<b>*buínki (K)</b>
caititu	<b>*pákira (K)</b> + <b>*buti</b>
veado	<b>usári</b> / <b>*usáli (K)</b>
jaritacaca (mapurite)	<b>*mábiritu</b>
gato	<b>*mésu</b> [< espanhol <i>micho</i> ou <i>bicho</i> ]
onça-pintada	<b>gaikusi</b> / <b>*káikusi (K)</b>
maracajá	<b>*malákaja (K)</b>
cão	<b>áuli</b> / <b>*á(n)li</b> ; <b>aon (Tai)</b>
macaco guariba	<b>arawada</b> / <b>*aláwata (K)</b>
macaco coatá	<b>*kuata</b>
macaco-prego ( <i>C. apella</i> )	<b>megu</b> / <b>*méku (K)</b>
macaco-caiarara ( <i>C. olivaceus</i> )	<b>*iwalágalu (K)</b>
macaco-de-cheiro	<b>*agállimã (K)</b>
macaco-parauacu	<b>*anuku(ku) (K)</b>
macaco-sauí	<b>*kusiri (K)</b>
macaco (???)	<b>*sapagu</b>
morcego	<b>búliri</b> / <b>*búliri</b>
peixe-boi	<b>manadi</b> / <b>*manát(w)i</b> ; <b>manati (Tai)</b>
baleia	<b>*amánna</b>
golfinho	<b>sígai</b> / <b>*síkai</b>
lobo-marinho	<b>*kúritu</b>
pássaro (genérico)	<b>guríbiwa pássaro sp.</b> / <b>*ulíbi(j)ũ</b> , <b>dunúru</b> / <b>tunúlu (K)</b> , <b>súsu</b>
pássaros spp.	<b>*kerebeteke</b> , <b>*koĩsiri</b> , <b>*sese</b> , <b>*tueru</b>
andorinha	<b>*emeléweru</b>
arara-cabeção	<b>kinulu (K)</b> / <b>*kaarú (f)</b> [loko] ; <b>wakamaja (Tai)</b>
arara-vermelha	<b>*kujali</b> [cf. loko, kari'na]
arara-canindé	<b>gararaura</b> / <b>*alalawa (K)</b>
bacurau	<b>tukuju</b> / <b>*tukulue (K)</b>
beija-flor	<b>*jereti</b> , <b>*alamuísaj</b> , <b>*mālesi</b>
coruja	<b>*murúkuli</b> [cf. loko], <b>*katuli</b>

flamingo	<b>*túguku (K)</b>
frango-d'água	<b>*alakamulu</b>
fregata	<b>*māure</b>
gaiivota	<b>*kiekeli, *kakawalu (K)</b>
galinha	<b>*alirã</b> [ <small>&lt; espanhol <i>gallina</i></small> ] + <b>*kájju</b> [ <small>&lt; espanhol <i>gallo</i></small> ]
garça	<b>*wakála</b>
garça (manguari)	<b>*umã.úmali (K)</b>
gavião-real	<b>*kuani (K)</b>
gaviões spp.	<b>*atalimak, *aiwasi, *biuweri, *kejeje, *uresu</b>
grou (?)	<b>*tamunet</b>
jaburu	<b>*jábura</b>
jacu	<b>*malasi (K)</b>
maçarico	<b>*tiu</b>
mutum	<b>*uku (K)</b>
papagaio (genérico)	<b>*kuléwek ; hiwaka (Tai)</b>
papagaios spp.	<b>*alálaru + *kúlao</b>
papagaio ( <i>Amazona imperialis</i> )	<b>*seseru</b> [endêmico da Dominica]
papagaio ( <i>Amazona violacea</i> )	<b>*unikuali</b> [endêmico da Guadalupe]
pato	<b>*lúbue (K) + iríria (K) marreca</b>
pelicano	<b>*jalipu (K)</b>
periquito	<b>*erere</b>
pica-pau	<b>inrire (Tai)</b>
pombos & rolas	<b>wagugua / *wakúkua, *uleu, *tukulue (K) rolinha, *walami (K)</b>
sabiá	<b>*bajawa(ka)</b>
socó (savacu)	<b>*sawáku (K)</b>
urubu	<b>wadubi (K), *anána</b> [cf. loko, kari'na] ; <b>aura (Tai)</b>
iguana	<b>*ju(h)ána + wajamaga / *wajamaka (K) ; iwana / juana (Tai)</b>
lagartos spp.	<b>hinauri / *anáoli / *hináori, *bulugutu (K), *uléuma</b>
calango	<b>*koílele, *akakámulu</b>
cobra	<b>(h)éwe / *awa / *(h)éwe, síkukua</b>
cobras spp.	<b>*alatalúata, *mákau (K), *tubuluéru, *wanáse, *walúkule, *juría</b>
jacaré	<b>agáre (K) + agájumã (K?)</b> <i>espírito d'água</i> , <b>*kéleu + *akájuman ; kaimane (Tai)</b>
jabuti	<b>wajamu / *wajamũ (K) ; hikotea (Tai)</b>
tartaruga franche (marinha)	<b>gadáru / *katáru</b> [cf. loko, kari'na]
t. caouane (t. luth, marinha)	<b>gawama / *kawane / *(h)alata (K)</b>
tartaruga caret (marinha)	<b>garuru / *kararu (K)</b>
tartaruga galápago	<b>aragagao / *alakaka (K)</b>
rã ( <i>Leptodactylus fallax</i> )	<b>hua / *hua + *waitibi-tibi ; tua (Tai)</b>
girino	<b>*makuba</b>
peixe	<b>údu / *útu / *autu (K)</b>
arraia	<b>sibari / *sibáli (K) + wagawa / *wakawa</b>
linguado	<b>*abála (K?)</b>
tubarão	<b>waibajawa / *waibajawa (K)</b>
Peixes spp. (IC):	<b>*ajalu, *aluahike, *amanalu, *anau, *arawarae, *asalu, *asulali, *asinau, *(h)atamura = (f)ulikamala congre, *atili mulet, *balau aiguille de mer, *bulewa-ebukulu, *butali, *haba bonite, *hepi perroquet de mer, *humana, *ineku cará, *iribaja lune, *kakubanagani capitaine, *kawasae, *kaobiri, *kuleleli, *kūliláwaru carangue,</b>

\*kuliru, \*kulisana, \*kulune, \*kuselele, \*lati-lati, \*limilira, \*māise, \*masaulu, \*masi-masi *mulet*, \*matawalu, \*mūbēi, \*niamuliaru, \*pusiriri, *seberi capitaine*, \*sibuli, \*tawarali, \*titiri, \*tukukuju *coffre*, \*turuturuti, \*ukulu, \*ulaularu, \*uli-uli, \*ulikamara, \*uliti *capitaine*, \*urerehi, \*wa(h)iwanau *sarde*, \*wamanita *capitaine*, \*warai, \*watabuirahi, \*watalae, \*watanalu *peixe-voador*, \*watilebi *tanche*, \*weli, \*jalumā *capitaine*, \*jamāla *barracuda*, \*jawa *capitaine*, \*javarikae, \*julia *murène*.

abelha, mel	mába / *mába [cf. loko]
barata	*eléwe (K)
besouro (serra-pau?)	*areē(h)ire [cf. loko]
besouro (larva, moxiuá)	*ibisi [cf. loko, kari'na]
borboleta	warigabagaba / *ulikabakaba + *akaruã
cupim	*kumútiri [cf. loko]
formiga(s)	hau / *hagwi / *hawarawara / *hawásel / *ulíl-agwe
gafanhoto	tʃagagaru / *kakákaru + *kirakira / *kirekireti + *púti [cf. loko]
grilo	*tíru [cf. loko]
lagarta	*múruru, *ábutium
libélula	*bratur
mamangaba	*una-unuli + *una-būbuwe [cf. loko]
mosca	werewere / *werewere (K)
mosquito (maruim)	*marii / malíhi (K) + *aetera
mosquito (pium)	mabiri / *mábiri / *mabise (K)
mutuca	*tulakae
percevejo	*alá(a)jaka, *buli-buli
pernilongo	*kalábana (K)
piolho	íe / *iē [cf. loko]
pulga	hajaba / *kájaba [cf. loko, guajiro] + sigi / *sike (K) ; niwa (Tai)
vaga-lume	*kúguju [cf. loko] + wadigidigi / *atikitik + *buje (K) ; kokujo (Tai)
carrapato	gubari (K)
escorpião	aguru / *ākuru
aranha	*kuláele, *wajátibuka, *tuaru-liem
aranha-d'água	*mābulésu
camarão	isuru / *isulu [cf. loko, kari'na] + *jihili
lagosta	*kuluanū, *(h)uká(l)walu, *waliti
bernardo-eremita	*makire (K)
caranguejos spp.	gusa [cf. loko, kari'na], *kua [cf. loko], wajumu (K)
caranguejo demônio	*araja (K)
caranguejos spp.	*akabui-tiū, *batʃu, *hile / *walabugualu, itururu, *makajumã, *tibuku, *ujema, *wabika, *waibulele, waraiba / *waléiba
concha marinha	giwa / *síwa [cf. loko] ; siwa (Tai)
caracóis / conchas	*akile, *boeti, *kalakala, *kalukuimaru, *raalu, *wenebu, *(j)awa(h)i
ostra	gureme / *kuleme
lula	*aláli
vermes do mar	*belewera, *alujari, *ebépelu
vermes	*manalesu, *kulali-umbu
minhoca	ígei / *ise [cf. loko] + *bariri [cf. loko]
árvore, madeira	wéwe / *wéwe (K), *ará-na
cipó (cipó-titica)	míbi / *míbi [cf. loko] ; bexuko (Tai)



abacaxi	<b>jájawa / *jájawa ; jajawa (Tai)</b>
abóbora	<b>wájama / *wawajama / wawíamu</b> [cf. loko, kari'na, etc.]
acapu	<b>wagabu, *wakaba</b>
agave (maguey)	<b>mawei (Tai)</b>
algodão	<b>mauru / *māulu (K) + *amulu</b>
andiroba (óleo de carapa)	<b>garaba / *kalaba</b> [cf. loko, kari'na]
amendoim	<b>máli / *mánli ; mani (Tai)</b>
apuí	<b>kopei (Tai)</b> [cf. loko]
arumã	<b>*walúmã (K) + *atikũ</b>
balata	<b>*balata</b> [cf. loko, kari'na]
banana	<b>baruru (K) + bagugu / *bakuku</b> [cf. TG] + <b>*balátana</b> [< espan. plátano]
batata-doce	<b>mapi / *mábi (K?) ; batata (Tai)</b>
bico-de-guará ( <i>Heliconia</i> sp.)	<b>*baliri (K) ; bihao (Tai)</b>
breu (do continente)	<b>*máne</b> [cf. loko, kari'na <i>mani</i> ]
breu (caranha)	<b>sibui / *sibue (K)</b>
breu (tocha)	<b>*tuli (K)</b>
cacto figo-do-diabo	<b>páta / *batta ; tuna (Tai)</b>
cacto mandacaru	<b>*akuli-ru (K), *kajulawa-lu</b>
cajá	<b>*ubu (f)</b> [cf. loko] + <b>mube / *mübē (K) ; hobo / iobo (Tai)</b>
caju	<b>úrui / *úlui (K)</b>
cana-de-açúcar	<b>ganiesi / *kanise</b> [< espanhol <i>cañas</i> ]
capim (savana)	<b>*(w)úi (K) + *kálau</b> [cf. loko]
capim	<b>sagádi, *dimíttira, *tululi</b>
cará	<b>(h)axe (Tai)</b> [cf. baniwa]
cedro	<b>*simáluba (K)</b>
copaíba	<b>*kupahi</b> [cf. loko, TG]
coqueiro	<b>fáluma</b> [< espanhol <i>palma</i> ]
cuia	<b>*rita, *wíra</b> [cf. loko], <b>*kuáiki (K) ; hiwera + dita (Tai)</b>
cuia (cabaça)	<b>gumuri / *kumuri, murutuku / *mulutuku (K), *tamukulu / *kamukulu</b>
cuia-de-macaco (?)	<b>*kuati (K)</b>
cumarú	<b>*kalauna (K?)</b>
curuá	<b>guráwa / *kúlawa (K)</b>
embaúba	<b>jauruma (Tai)</b>
enviras spp. (?)	<b>*materebe, *susuru, *wapi</b>
figueira	<b>*kuásin (K)</b>
flecha (preparada)	<b>gimára / *simála</b> [cf. loko, guajiro] + <b>*bulewa (K)</b>
flecha (cana)	<b>maburu / *mābulu (K)</b>
goiaba	<b>*kujábu, wariafa / *waliapa</b> [cf. loko] ; <b>wa(ja)ba (Tai)</b>
graviola (guanábana)	<b>waráfana / *wallápana ; wanábana + hanon (Tai)</b>
graviola (anona)	<b>gasíma / *kasima</b> [cf. loko, kari'na] + <b>*kalikiri + *alakáliwa</b>
guajuru, coco plum ( <i>Chrysobalanus icaco</i> )	<b>*ikáku ; hikako (Tai)</b>
jenipapo	<b>*sáwa + *tábulubu (K) ; xawa (Tai)</b>
jutaí (courbaril)	<b>*kaúrubali</b>
mamão	<b>ababao / *abábai ; papaja (Tai)</b>
mandioca amarga	<b>gáĩ / *ká(h)ĩ</b> [cf. loko] + <b>kiére (K) ; juka / ka- (Tai)</b>
mandioca doce	<b>boniata (Tai)</b>
mandioca (maniva)	<b>*t-uru-le ; juku-bia (Tai)</b>
mandioca (água, tucupí)	<b>íali / *ĩ(h)ali ; hien (Tai)</b>
mandioca (beiju)	<b>areba / *aleiba (K) + marumaruti / *maru(marutu) ; ka-sabi (Tai)</b>
mandioca (tapioca)	<b>sibiba / *sibiba (K) + *aru</b> [cf. loko] ; <b>anaiboa (Tai)</b>

mango (palétuvier)	<b>*mūtusi</b>
maracujá	<b>mereguja / *merekuja</b>
melancia	<b>badía / *batía</b> [ <small>cf. espanhol</small> ]
milho	<b>*márisi</b> [ <small>cf. loko</small> ] + <b>awási / *awási (K)</b> ; <b>mahiz(i) (Tai)</b>
murici	<b>*mulei (K)</b>
palmeira espinhosa (jauari)	<b>jawara / *jawála</b> [ <small>cf. loko, kari'na</small> ]
palmeira latanier ( <i>Thrinax</i> sp.)	<b>*alátani</b>
palmeiras spp.	<b>*jatagi. *kukuje, *rikri, *wese</b> ; <b>manaka, jawa (Tai)</b>
pau-brasil	<b>*wete</b>
pau-santo (gaïac em francês, <i>Guaiacum</i> sp.)	<b>*mālira</b> ; <b>guajakan (Tai)</b>
pimenta	<b>ati / *ati</b> [ <small>cf. loko, guajiro</small> ], <b>birnii / *buemuĩ (K), waruaru / *warareti (K)</b> ; <b>(h)aji (Tai)</b>
samambaia	<b>*amamaĩ</b>
samaúma	<b>gumaga / *kumaka</b> [ <small>cf. loko, kari'na</small> ] ; <b>seiba (Tai)</b>
tabaco	<b>júri / *júli</b> [ <small>cf. loko, guajiro</small> ]
taioba	<b>*ule</b> [ <small>cf. loko</small> ] + <b>wawe / *wahi + *taja (K)</b> ; <b>jahutia (Tai)</b>
tento	<b>*anakúku (K)</b>
timbó	<b>*konámi (K) + inehu / *ineku (K)</b> ; <b>baiwa (Tai)</b>
tiririca	<b>*sawiju (K), +julika</b> [ <small>cf. loko</small> ], <b>*jalulu / *naru</b>
urucu	<b>gusewe / *kusewe (K) + *bifé(t) + rugu / *ruku</b> ; <b>bifa / bixa (Tai)</b>
<u>Árvores spp. (IC):</u>	<b>*alaku(h)ali, *alatuluka, *alukalua, *asuru, *aukakua, *aukuma, *baira (K) bois de lettres (moráceas), *bamata “poirier”, *binani, *(h)alagana, *iripani / *luluru árvore sabão, *jabakana, *janáua merisier, *julun, *kajuru, *kakubali, *kakuti, *kasi, *kubulirua, *kujaliba, *kukuli, *kulawahi, *kulilali, *kumáti (K) mirtácea, *malimali, *māsibui, *mikuru, *sawarune, *sikajawa, *tarikae, *tawī, *tianali, *titie-beri, *ulímele, *uluake, *ulukabula, *urali, *utawahi, *utiri, *walapana, *waluguti, *waluhumeru, *warawahi, *welegene.</b>
agulha	<b>agúsa / *akúsa</b> [ <small>cf. espanhol</small> ]
alma	<b>áhari / *akáli (K)</b>
anzol	<b>gíwi / guwoi / *kéwe (K) + *ubute</b> [ <small>cf. loko</small> ]
arco	<b>*ulaba (K)</b>
armadilla (para peixe)	<b>gari / *kali</b>
arpão	<b>arúfũ</b> [ <small>cf. espanhol arpón, francês harpon</small> ]
bateia (vasilha)	<b>*batája, batea (Tai)</b>
borduna	<b>búdu / *bútu (K) + *amuse</b> [ <small>cf. loko</small> ] ; <b>makana (Tai)</b>
cama	<b>gabána</b> [ <small>cf. crioulo francês</small> ]
canoa	<b>*kanáwa + guriára / *kuliála</b> ; <b>kanoa (Tai)</b>
cestos	<b>*hába</b> [ <small>cf. loko</small> ], <b>bagára / bakala (K), gadauri / *katáuri</b> [ <small>karib</small> ], <b>jamadi / *jamāti (K), madudu / *matutu (K), uguagai / *ukuákae, fanie</b> [ <small>cf. francês panier</small> ] ; <b>haba (Tai)</b>
chapéu	<b>bunídi / *buneti</b> [ <small>cf. espanhol [francês?] bonete</small> ]
chefe	<b>jubudu-ri / *jubutu-li (K) + abuti</b> [ <small>loko</small> ] + <b>amasi</b> ; <b>amesi +kasike (Tai)</b>
chicha	<b>wígu / *wéku (K) + baja-uru (K?)</b>
colar	<b>*íari / ĵari</b> [ <small>loko, guajiro</small> ] ; <b>jari (Tai)</b>
corda	<b>*kábuja + fítaru / *bitaru linha + inimu (K)</b> ; <b>hiko + kabuja (Tai)</b>
demônio	<b>juluha / *juluka (K) + mafuja / *mapuja (K)</b>
Deus	<b>*Iséiri, *semi-jn / *-(e)seme</b> [ <small>cf. loko “pajé”</small> ] ; <b>semi / simi (Tai)</b>
dinheiro	<b>hísigalē</b> [ <small>cf. francês escalin</small> ]
empregado	<b>saráwādu</b> [ <small>cf. francês servante</small> ]
espelho	<b>isíbuse / *(i)sibúsi</b> [ <small>cf. espanhol espejo</small> ]
espingarda	<b>arágabusu / *rakabúsu</b> [ <small>cf. espanhol arcabuz</small> ]

espírito (fantasma)	<b>ufujê / *úpujê + *kulúbi (K) ; hupia (Tai)</b>
facã	<b>*kusíju</b> [ <small>&lt;espanhol</small> ] ; <b>manaja (Tai)</b>
ferro	<b>*krábu</b> [ <small>&lt;espanhol clavo</small> ]
flauta	<b>*sina (K) + *kulura + *huwe + *balala trombeta</b>
forno	<b>budári / *butálli</b> [ <small>cf. loko, etc.</small> ], <b>*burəle(t) (f) ; burán (Tai)</b>
ilha	<b>*akáira</b> [ <small>cf. loko</small> ], <b>uba(h)u / *ubáu (K) ; kajo (Tai)</b>
jirau	<b>*sula (K)</b>
machado	<b>*wéwe (K) + (h)ará-wa</b>
maracá	<b>*sísira</b> [ <small>cf. guajiro</small> ] + <b>maraga / *malaga</b> [ <small>cf. loko, kari'na</small> ]
miçangas	<b>gasúru / *kasuru</b> [ <small>&lt;?português casulo</small> ]
ouro	<b>*kawánã, *kalúkuli / *karakuli certa jóia ; kaona (Tai)</b>
pajé	<b>bújai / *bújai (K) ; buh(u)iti (Tai)</b>
papel, livro	<b>gárada / *karta</b> [ <small>&lt;</small> ]
peneira	<b>*hébes(e)t) / *íbise(t) + *manale ; hibiz (Tai)</b>
pente	<b>*kuamain, *bulera</b> [ <small>cf. loko</small> ]
pilão	<b>hana / *ana</b>
pólvora	<b>búruburu / *búrbra</b> [ <small>&lt;espanhol pólvora</small> ]
pote (panela)	<b>agai / *akae</b>
pote (camutim)	<b>*kaná-li, *mūka / *muka (K)</b>
prata	<b>síliba</b> [ <small>&lt; inglês silver</small> ]
prato	<b>*balabi (K)</b>
ralo	<b>-(e)gi-te / *-ese + *simali ; wariketen + libusa (Tai)</b>
rede (de dormir)	<b>-igira / *-ék(i)ra</b> [ <small>cf. loko, guajiro</small> ] ; <b>(h)amaka (Tai)</b>
rede (de pescar)	<b>gari / *káli</b>
remédio	<b>*ibi-en / *ebe-ne</b> [ <small>cf. loko, guajiro, kari'na</small> ] + <b>*árani</b>
remo	<b>*néhene, *abukuíta (K), jaguma / *jakuma</b> [ <small>cf. LG</small> ] <i>vara para impulsar canoas</i> ; <b>nahe (Tai)</b> [ <small>cf. loko</small> ]
roupa	<b>*urere</b>
sal	<b>sálu / *sálu</b> [ <small>&lt;</small> ]
tanga	<b>waigu / *wajku (K)</b>
terçado	<b>subara / *subara</b> [ <small>&lt;espanhol espada</small> ]
tesoura	<b>sírasi / *sírasi</b> [ <small>&lt;espanhol tixerás</small> ]
tipiti	<b>*matabi (K) + *rukuma + *-ibura ; sibukan (Tai)</b>
toldo	<b>*bamákali (K)</b>

(dj): djuka. Ing: inglês. Hol: holandês.

Animal: **meti** [< Ing: *meat*]

## MAMÍFEROS

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura, yaware	<b>awari</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira, barain	<b>tamanuwa</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>mira-froiti</b> [< Hol: “formiga-assobiar”]
<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduáí	<b>likanu</b> [< ???]
<i>Choloepus didactylus</i>	pregu.-real, unau	<b>skapu-loiri</b> [ <i>skapu</i> “carneiro”, <i>loiri</i> < Hol “preguiça”]
<i>Bradypus tridactylus</i>	pregu.-de-bentinho, aí	<b>son-loiri</b> [< Ing: <i>sloth</i> ]
---	tatu	<b>kapasi</b>
---	capivara, water-haas	<b>kapuwa</b> [< kali’na], <b>watra-agu</b>
<i>Cuniculus pacca</i>	paca, labba	<b>hei</b> [< ???]
<i>Dasyprocta leporina</i>	cutia, agouti, acouri	<b>aguti</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiuaiia, acouchi	<b>mabula (dj)</b> [< ???]
<i>Sciurus aestuans</i>	esquilo	<b>bonboni</b> [< Hol: <i>boom</i> “tree”], <b>letjan</b>
---	cuandu, porcupine	<b>agidja, djindjamaka</b> [< <i>maka</i> “espinho”]
---	rato	<b>alata</b> [< <i>rat</i> ], <b>moismoisi</b> [< <i>camudongo</i> ]
---	preá, cavy	<b>djinipi</b> [< Ing: <i>guinea pig</i> ]
---	coelho	<b>konkoni</b> [< Hol]
---	anta, bushcow	<b>bofru</b> [< ??? <i>obofo</i> (língua africana)]
---	cavalo	<b>asi</b> [<? <i>ass, horse</i> ]
---	asno	<b>buriki</b> [< espanhol]
---	cabra	<b>krabita</b> [< espanhol]+ <b>bokoboko</b> [< Hol]
---	carneiro	<b>s(i)kapu</b> [< ???]
---	vaca, gado	<b>kaw + bur-kaw, bulu</b> <i>bull</i>
---	porco, hog	<b>agu</b> [< <i>hog</i> ]
<i>Tajassu pecari</i>	queixada, abouya	<b>pingo</b> [< kari’na]
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu, cairuni	<b>pakira</b> [< kari’na]
---	veado (genérico)	<b>dia</b> [< <i>deer</i> ]
<i>Mazama gouazubira</i>	veado-capoeira, cariacu	<b>kuriaku</b> [< kari’na]
<i>Tayra barbara</i>	irara, tayra, mongoose	<b>aira</b> [< kari’na]
<i>Nasua nasua</i>	quati, kibihee	<b>kwasiawasi</b> [< kari’na]
<i>Potos flavus</i>	jupará, kinkajou	<b>meti-keskesi</b> [< <i>meti</i> “animal” [< Ing] + “macaco”]
---	guaxinim, raccoon	<b>krab-dagu</b> [< <i>crab + dog</i> ]
---	lontra, water dog	<b>watra-dagu</b> [< “cão-d’água”]
---	gato	<b>puspusi</b> [< <i>pussy-cat</i> ]
---	onça	<b>tigri</b> [<? espanhol]
<i>Felis pardalis</i>	maracajá, ocelot	<b>tigri-kati, hei-tigri-kati</b>
---	cão	<b>dagu</b> [< Ing]
---	macaco (genérico)	<b>monki</b> [< inglês], <b>jap(i)japi</b> [< ???]
<i>Alouatta seniculus</i>	guariba, baboon, arauta	<b>babun</b> [< Ing]
<i>Ateles paniscus</i>	coatá	<b>kwata</b>
<i>Cebus apella</i>	m.-prego, kuwati	<b>keskesi</b> [< ???]
<i>Chiropotes satanas</i>	cuxiu, saki	<b>bisa</b> [< loko]

<i>Pithecia pithecia</i>	macaco-parauacu	<b>wanaku</b> [ <small>&lt; kari'na</small> ]
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	<b>monki-monki</b>
<i>Tamarin midas</i>	sauí, sackewinki	<b>saguwenke</b>
---	morcego	<b>fremusu</b> [ <small>&lt; Hol</small> ]
---	peixe-boi, manatee	<b>se-ku</b> [ <small>&lt; Hol: "vaca do mar"</small> ]
<i>Sotalia guianensis</i>	boto	<b>profosu</b> [ <small>&lt;???</small> ]

## AVES

genérico: **fowru** [< Ing: fowl]

### • alcedínídeos & anhingídeos:

martim-pescador + biguá & carará + gaivota	<b>fis-man</b> [ <small>&lt;</small> ]
--	--

### • anatídeos (e anhumas):

---	pato, rop-pong	<b>doksi</b> [ <small>&lt; Ing</small> ]
---	ganso	<b>gansi</b> [ <small>&lt; Hol</small> ]
---	ganso sp.	<b>kwakwa</b> [ <small>Cf. kari'na</small> ]
<i>Dendrocygna autumnalis</i>	irerê, wicissi, wissy-wissy	<b>skurki</b>

### • caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau, goatsucker	<b>awijo (dj)</b>
-------------------------	---------------------	-------------------

### • caradriiformes:

---	maçarico, shakey	---
---	pelicano	<b>kodjo</b>

### • ciconiformes (garças, corocorós):

---	maguari, crane	---
---	garça branca, gauling	<b>sabaku</b> [ <small>cf. kari'na</small> ]
<i>Butorides striatus</i>	socozinho, chow	<b>tjontjon</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi, tigerbird, honorora	<b>ajole (dj)</b>
<i>Guara rubra</i>	guará, currie-currie	<b>korikori</b>
<i>Mycteria americana</i>	cabeça-seca, heeri	---

### • columbídeos:

<i>Columba speciosa</i>	pombo, pada-pada	<b>doifi</b> [ <small>&lt; Hol</small> ]
<i>Columbigallina spp.</i>	rolinha	<b>ston-doifi / ston-ka</b>

### • cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum, powisi	<b>powisi</b>
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã, hanakwa	<b>wakago</b>

<i>Penelope spp.</i>	jacu, marail, marudi	<b>marai</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>wet-edo-marai</b> [< Ing: “white-head-marai”]
---	uru, duraquara	---
---	galinha	<b>fowru</b>
---	turkey	<b>k(a)rakun</b> [< Hol: <i>kalkoen</i> ]
---	guinea fowl	<b>toke</b> [< Ing: <i>turkey</i> ]

• cuculídeos:

<i>Crotophaga ani</i>	anu, old witch, jumby	<b>kaw-futu-boi</b> [< Ing: cow + <i>foot-boy</i> “rapaz-errante”]
<i>Tapera naevia</i>	saci, wife-sick	---

• estrigídeos:

---	coruja (genérico)	<b>owrukuku</b>
-----	-------------------	-----------------

• falconiformes (urubus & gaviões):

---	urubu, vulture	<b>tingi-fowru</b> [< Ing: <i>sting-fowl</i> ]
---	gavião (genérico)	<b>aka</b> [???]
<i>Milvago chimachima</i>	caricari	<b>tingi-fowru-aka</b>
<i>Elanoides forficatus</i>	gavião-tesoura, scissor tail kite	<b>sisei-aka</b>
<i>Buteogallus aequinoctialis</i>	gavião-caranguejero, crab-hawk	<b>krabu-aka</b>
<i>Spizaetus ornatus</i>	gavião-de-penacho	<b>tigri-aka</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>gonini</b>
<i>Morphnus guianensis</i>	japacanim	<b>pakani-aka</b>

• icterídeos:

<i>Psarocolius spp.</i>	japu, oropendola, bunya	<b>ponpon</b>
<i>Cacicus cela</i>	japiim, plantain bird	<b>bana-beki</b>
<i>Scaphidura oryzivora</i>	chico-preto, cowbird	<b>karu-fowru</b> [“ave-do-milho”, <i>karu</i> “corn”]

• momotídeos:

<i>Momotus momota</i>	juruva, hootoo	---
-----------------------	----------------	-----

• opistocomídeos:

---	cigana, canje	---
-----	---------------	-----

• picídeos (e arapaçus):

---	pica-pau (preto e branco)	<b>temre-man</b> [< <i>timmer</i> “madeira” + <i>man</i> ]
-----	---------------------------	--

• psitacídeos:

<i>Ara spp.</i>	arara, macaw (genérico)	<b>rafru</b>
---	periquito, parakeet	<b>prakiki</b>
<i>Deropterus accipitrinus</i>	papagaio (genérico)	<b>popokai</b> [< Hol: <i>papegaii</i> ]

<i>Amazona farinosa</i>	papa-cacau	<b>mason</b>
<i>Amazona amazonica</i>	papagaio-do-mangue	<b>kulekule</b>

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura, killicow	---
<i>Porphyrio martinicus</i>	frango-d'água-azul	<b>blaw-kepanki</b>
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim, trumpet bird, waracabra	<b>kamikami</b> [< kari'na]
<i>Aramus scolopaceus</i>	carao, limpkin	<b>k(a)raw-k(a)raw</b>

• ranfastídeos:

---	tucano, bill bird	<b>kujake</b> [< kari'na]
-----	-------------------	---------------------------

• tinamídeos:

---	inambu, maam	<b>anamu</b> [< kari'na]
-----	--------------	--------------------------

• tiranídeos:

<i>Pitangus sulphuratus</i>	bentevi, kiskadee	<b>grikibi</b>
-----------------------------	-------------------	----------------

• traupídeos:

<i>Thraupis</i> spp.	sanhaçu, sackie	<b>blaw-forki / blaw-tji</b>
<i>Ramphocoelus carbo</i>	pipira (de bico prateado)	<b>tjentjen (dj)</b>
<i>Euphonia violacea</i>	gaturamo, semp	<b>kanari</b> [cf. kari'na]
<i>Volatinia jacarina</i>	tiziu, star-arrow	<b>srio</b> [cf. kari'na]
<i>Oryzoborus</i> spp.	curió	<b>twatwa + pikolet</b>

• trogloditídeos:

<i>Troglodytes aedon</i>	garrincha, house wren	<b>gado-fawru</b> [< gado "deus"]
--------------------------	-----------------------	-----------------------------------

• troquilídeos:

---	genérico	<b>korke, kownubri</b>
-----	----------	------------------------

## RÉPTEIS

• lagartos:

<i>Iguana iguana</i>	camaleão, iguana	<b>leguana</b> [<]
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	<b>agama</b>
---	osga de casa	<b>kamra-wenke</b> [< "chamber-maiden"]
<i>Thecadactylus rapicaudis</i>	osga, gangasaka	<b>kwakwa-sneki</b> [< sneki "cobra"]
<i>Ameiva ameiva</i>	calango comum, lubu	<b>lagadisa</b> [<], <b>waiwai-anu</b> [<]
<i>Tupinambis nigropunctatus</i>	teju, tegu, salempenta	<b>sapakara</b> [cf. kari'na]

• cobras:

genérico: **sneki** [< Ing: snake]

---	cobra-de-duas-cabeças, coushi-mamma	<b>tu-edo-sneki, krara-sneki</b>
---	jiboia, camudi	<b>daguwe-sneki, gado-sneki</b> [ <small>&lt; god</small> ], <b>papa-sneki</b> [ <small>&lt; “pai”</small> ]
<i>Corallus enhydris, C. caninus</i>	cobra-papagaio	<b>popokai-sneki, kada-sneki</b>
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriju, water camudi	<b>(a)boma</b> [ <small>&lt;? língua africana</small> ]
---	espírito-d’água	<b>watra-mama</b>
<i>Drymarchon corais</i>	rabo amarelo, agouti-matápi	<b>konkoni-sneki</b>
<i>Chironius carinatus</i>	sacaibóia, machete	<b>redi-tere</b> [ <small>&lt; Ing: “red-tail”</small> ], <b>lek-tere</b>
<i>Oxybelis spp.</i>	cobra-cipó	<b>busi-swipi, krawata-sneki, titei-sneki</b> [ <small>&lt; Ing: tie</small> ]
<i>Xenodon spp.</i>	cobra-sapo	<b>todo-sneki</b> [ <small>&lt; todo “sapo”</small> ]
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>sapakara-sneki</b>
<i>Helicops angulata</i>	cobra-d’água, haimaralli-snake	<b>watra-sneki</b>
<i>Liophis spp.</i>	cobras-corais falsas	<b>swipi</b>
---	cobra-coral	<b>krara-sneki</b>
<i>Bothrops atrox</i>	jararaca, labaria	<b>labaria</b> [ <small>&lt;? loko</small> ], <b>owrukuku</b> [ <small>&lt; kari’na</small> ]
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu, bushmaster	<b>kapasi-sneki, maka-sneki</b>
---	cascavel	<b>saka-sneki</b>

• outros reptis:

<i>Caiman niger</i>	jacaré	<b>kaiman</b> [ <small>&lt;? akare-juman</small> ]
---	tartaruga, terrapin (genérico)	<b>sekrepatu</b> [ <small>&lt; Hol: schildpat</small> ]
<i>Chelys fimbriatus</i>	matá-matá	<b>raparapa</b>
<i>Kinosternon scorpioides</i>	galápago	<b>arakaka</b> [ <small>&lt; kari’na</small> ]
---	tartarugas marinhas	<b>krabe, aiti-kanti</b> [ <small>&lt; eight</small> ], <b>karet, warana</b>

**ANFÍBIOS**

---	sapo, rã (genérico)	<b>todo</b> [ <small>&lt; inglês</small> ], <b>djompometi</b> [ <small>&lt; jump</small> ]
<i>Bufo marinus</i>	cururu	<b>bigi-todo, kras-todo</b>
<i>Phyllobates trivittatus</i>	poison arrow frog	<b>tide-tide</b>
---	sapo-pipa	<b>pipa-todo</b>
---	tree frog	<b>papi-todo</b>
<i>Phrynohyas venulosa</i>	cunauaru	<b>merki-todo</b> [ <small>&lt; milk</small> ]
---	girino, tadpole	<b>todo-bere</b> [ <small>&lt; belly</small> ]

**PEIXES**

• genérico: fisi

---	arenque	<b>eren</b> [ <small>&lt; herring</small> ], <b>bokun</b> [ <small>&lt; bokking</small> ]
---	certo peixe salgado	<b>batjaw</b> [ <small>&lt;? bacalhau</small> ], <b>bakijawn</b>
<i>Rhamdia quelen</i>	jandiá, bagre yaque	<b>jaki</b> [ <small>&lt; kari’na</small> ]
<i>Parauchenipterus sp.</i>	anujá, hai-waterfish	<b>nuja</b> [ <small>&lt; kari’na</small> ]
<i>Arius parkeri</i>	bagre marinho, Gillbacker sea catfish	<b>jarabaka</b> [Cf. loko]
<i>Hoplosternum littorale</i>	tambuatá, hassar	<b>kwikwi</b>
<i>Acanthicus sp.</i>	bodó, casmus	<b>warawara</b> [kari’na, loko]



---	tucunaré, lukunani	---
<i>Crenicichla spp.</i>	jacundá, sunfish	<b>datra-fisi</b> [ <i>&lt; doctor</i> ]
---	acará, patwa fish	<b>oruwefi</b>
<i>Plagioscion spp.</i>	pescada, butterfish, baasha, bungo mary, pacora, acuba	<b>banban, sekupi</b> [ <i>&lt; loko</i> ], <b>kubi</b>
<i>Mugil brasiliensis</i>	mulet, queriman	<b>arder</b>
<i>Anableps tetraphthalmus</i>	quatro-olhos	<b>kutai</b>
---	peixe-cachorro, dogfish	<b>dagu-fisi</b>
<i>Hoplias macrophtalmus</i>	trairão, haimara	<b>anjumara</b> [ <i>&lt; loko</i> ]
<i>Hoplias malabaricus</i>	traíra, houri	<b>pataka</b> [ <i>&lt; kari'na</i> ]
<i>Erythrinus spp.</i>	jeju, yarau, yarrow	<b>walapa</b> [ <i>&lt; loko, kari'na</i> ]
<i>Leporinus spp.</i>	aracu, dare fish	<b>waraku</b> [ <i>&lt; kari'na</i> ], <b>jamsi-fisi</b>
---	pacu, cartabac, coumaru	<b>pasina</b> [ <i>&lt; loko</i> ]
<i>Pygopristis sp.</i>	piranha, piraigne	<b>piren</b> [ <i>&lt;? kari'na</i> ]
---	piaba, peixinho dourado	<b>sriba</b> [ <i>&lt; loko</i> ]
---	sarapó, poraquê; knifefish, electric eel	<b>logologo</b> [ <i>&lt;? kari'na</i> ]
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>spari</b> [ <i>&lt; kari'na</i> ]
---	cuffum, tarpon	<b>trapun</b>
---	tubarão	<b>sarki</b>

## INSETOS

### • formigas:

---	formiga (genérico)	<b>mira</b> [ <i>&lt; Hol: mier</i> ]
<i>Atta spp.</i>	saúva, acoushi ant	<b>prasoro-mira</b> [ <i>&lt; parasol</i> ], <b>sisei-mira</b>
<i>Solenopsis geminata</i>	formiga-de-fogo, fire ant	<b>kras-mira</b>
---	tocandira, munuri	---
<i>Azteca sp.</i>	taxi	<b>fungu</b> [ <i>&lt; loko</i> ]
<i>Eciton burchelli</i>	taoca, kabkab, yakman	<b>wakawaka-mira</b>
<i>Eciton sp.</i>	taoca, yakman ant	<b>pingo-mira</b>

### • vespas & abelhas:

---	vespa, abelha	<b>was(i)-wasi</b>
<i>Polistes sp.</i>	social wasp, marabunta	<b>marbonsu</b>
<i>Synoecca cyanea</i>	tatucaba	<b>kapasi-waswasi</b>
<i>Apoica pallida</i>	beijucaba	<b>prasoro-waswasi</b> [ <i>&lt; parasol</i> ]
<i>Apis mellifera</i>	europa	<b>brasjon-waswasi</b> [ <i>&lt; Brasjon "Brasil"</i> ]
---	mel	<b>oni</b> [ <i>&lt; honey</i> ]
---	mamangaba	<b>wunwun</b>

### • cupins:

---	cupim	<b>udu-loso</b> [ <i>&lt; wood + louse</i> ]
---	cupim alado	<b>jar-frei</b> [ <i>frei "fly"</i> ]

### • borboletas & lagartas:

---	borboleta	<b>kapelka</b> [ <i>&lt; ???</i> ]
---	lagarta	<b>woron</b> [ <i>&lt; worm</i> ]

---	traça, mite	<b>miti</b> [<]
• <u>dípteros:</u>		
---	moscas spp.	<b>frei-frei</b> [< fly]
---	larva de mosca, maggot	<b>woron</b> [< worm]
---	pernilongo	<b>maskita</b> [<], <b>kopro-pin</b>
<i>Simulium sp.</i>	pium, kaboura, maruim, sandfly	<b>mampira</b> [<? kali'na]
(psicodídeos)	tatuquira	<b>broko-ston</b> ["quebra-pedra"??]
---	mutuca, cowfly	<b>kaw-frei</b>

• outros insetos:

---	gafanhoto	<b>sprenka</b> [< Hol: <i>sprinkhaan</i> ]
---	paquinha, mole cricket	<b>kot-koti</b>
---	pulga	<b>sneisi</b> [<???? chinese]
---	bicho-do-pé, chigoe	<b>sika</b> [< kari'na]
---	piolho	<b>loso</b> [<]
---	besouro, beetle	<b>asege</b>
---	moxiuá, grugru beetle	---
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume, firefly	<b>faja-woron</b>
<i>Cicada sp.</i>	cigarra, sun bee	<b>siksijuru, sinsin</b>
---	percevejo, shield bug	<b>fjofjo</b>
---	barata, cockroach	<b>kakalaka</b> [< Hol]
---	libélula	<b>gras-barki</b>
---	louva-a-deus, mantis	<b>spans-frow</b> [ <i>vrouw</i> "mulher" em Hol]

## OUTROS INVERTEBRADOS

---	carrapato, tick	<b>kupari</b> [< kari'na]
---	mucum, chigger, betrouche	<b>patata-loso</b> [< <i>batata-piolho</i> ]
---	escorpião	<b>kruktu-tere</b> [< <i>crooked-tail</i> ]
---	aranha	<b>anansi</b> [< língua africana]
---	caranguejo, crab	<b>krabu</b> [<]
---	camarão	<b>sarasara</b>
---	lagosta, crayfish	<b>krefiti</b> [< Hol]
---	lacrãia, centipede	<b>lusumbe</b> [< ???]
---	caracol, winkle	<b>pakro</b>
---	concha	<b>skropu</b> [<? Hol]
---	minhoca	<b>woron</b> [< worm]

\*\*\*\*\*

## BOTÂNICA

árvore: **bon** [< Hol], **busi** [<Ing: *bush*] *floresta*

liana: **titei** [< *tie tie*]

## AMARANTÁCEAS

*Amaranthus sp.*

bledo, calaloo

**klarun**

### **ANACARDIÁCEAS**

*Anacardium occidentale*

caju, cashew

**kasju**

*Spondias mombin*

cajá, hogplum, mombin

**mope** [*< kari'na*]

---

manga, mango

**manja** [*<? espanhol: manga*]

### **ANONÁCEAS**

*Annona muricata*

graviola, corossol, soursop

**sunsaka** [*< Hol: zuurzakken*]

*Annona squamosa*

ata, sugar apple, sweetsop

**kaner-apra** [*< kaneel “canela” + apple*]

*Annona reticulata*

cachiman, custard apple

**kasjuma** [*<*]

### **APOCINÁCEAS**

*Himatanthus spp.*

sucuúba, sucubira

---

### **ARÁCEAS**

*Montrichardia arborea*

aninga, mocomoco

---

*Heteropsis jenmanii*

cipó-titica, tibisiwi

---

*Philodendron spp.*

cipó-ambé, nibbi

---

*Xanthosoma brasiliense*

taioba, taro, tania, eddo, coco, dascheen

**taja** [*< kari'na, loko*]

### **ARECÁCEAS**

*Attalea maripa*

inajá, kokorite, maripá

**maripa** [*< kari'na*]

*Desmoncus palustris*

jacitara

**bambam-maka**

*Manicaria saccifera*

buçu, troolie palm

---

*Astrocaryum tucuma*

tucumã, awara, cumare

**awara (?)**

*Astrocaryum jauary*

jauari, aouara

**awara** [*< loko, kari'na*]

*Astrocaryum murumuru*

murumuru, counana

**bugru-maka**

*Astrocaryum paramaca*

---

**para-maka**

*Bactris trichospatha*

marajá

**keskesi-maka** [*< “macaco-espinho”*]

*Mauritia flexuosa*

buriti, ité

**morisi** [*< kari'na*]

*Euterpe oleracea*

açaí, manicole, pinot

**pina-bon, prasara-bon, apodo** *a fruta*

*Oenocarpus bataua*

patauá, cumu, batava

**patawa** [*< kari'na*]

*Oenocarpus bacaba*

bacaba, turu

**kumu** [*< kari'na*]

*Cocos nucifera*

coco, coconut

**(ko)kronto, kronto-noto** [*< Ing*]

*Elaeis guianensis*

dendê (nativa da África)

**obe**

*Cycas spp.*

sago

**fungu-bon**

### **BIXÁCEAS**

*Bixa orellana*

urucu, annatto

**kusuwe** [*< kari'na*]

### **BOMBACÁCEAS**

*Ceiba pentandra*

samaúma, silk cotton tree, ceiba

**kankan-tri** [*<? kumata (loko, etc.)*]

*Bombax jenmani*

wild cocoa tree, konono

---

*Catostemma sp.*

cardeiro, sand baromalli tree

---

## **BROMELIÁCEAS & ORQUÍDEAS**

*Ananas comosus* abacaxi **nanasi** [<? kari`na, loko, português]

## **BURSERÁCEAS**

*Protium* spp. breu, incense-tree, hayawa gum, gramani, wax root ---  
--- resina, sap, tar **tara** [< Ing]

## **CARICÁCEAS**

*Carica papaya* mamão, pa(w)paw, papaya **papaja**  
--- mamona, ricinus, castor oil **kastr-oli**

## **CARIOCARÁCEAS**

*Caryocar nuciferum* piquiá, sawari nut **sawari-noto** [< kari`na + inglês]

## **CELASTRÁCEAS**

*Goupia glabra* cupiúba, stinkwood **kopi** [< kari`na]

## **CESALPINOÍDEAS**

*Eperua* spp. uapá, wallaba ---  
*Campsiandra* spp. acapurana, waima-rushi tree ---  
*Mora excelsa* paracuúba, mora ---  
*Hymenaea courbaril* jutaí, locust, courbaril **loksi**  
*Tamarindus indica* tamarindo, tamarinde **tamaren** [<]

## **MIMOSOÍDEAS**

*Inga* spp. ingá, whity, warakosa, monkeypod **swit-bonki** [< *sweet-bonki* “feijão”]

## **PAPILIONOÍDEAS**

*Dipteryx odorata* cumaru, tonka bean ---  
*Ormosia* spp. tento, jumbi beans ---  
*Phaseolus vulgaris* feijão, bora, bean **bonki** [<? Hol] + **pesi** [< *peas*]  
--- lima bean **seibi-jari** [< *seven*]  
--- amendoim, peanut **pinda** [< ???]  
*Tephrosia toxicaria* timbó, inécou, cunambi ---

## **COMBRETÁCEAS**

*Terminalia & Buchenavia* spp. árvore sp., fukadi ---  
*Terminalia catappa* Java almond **amandra-bon** [<]

## **CONVOLVULÁCEAS**

*Ipomoea batatas* batata-doce, potato **swit-patata** [<]

## CUCURBITÁCEAS

---	cabaça, cuia, calabash, gourd	<b>krabasi</b> [<] + <b>godo</b> [<] + <b>pu</b>
<i>Cucurbita pepo</i>	abóbora, pumpkin	<b>pampun</b> [<Hol: <i>pompoen</i> ]
<i>Citrullus vulgaris</i>	melancia, watermelon	<b>watra-mun</b>
<i>Cucumis anguria</i>	pepino, pickle, gherkin, cucumber	<b>angorki</b> [<Hol: <i>augurk</i> ]

## DIOSCOREÁCEAS

<i>Dioscorea alata</i>	cará, buck yam	<b>njamsi</b> [<Hol]
<i>Dioscorea trifida</i>	cará, plimpla yam, cushcush	<b>napi</b> [<kari'na]

## ESTERCULIÁCEAS

<i>Theobroma cacao</i>	cacau	<b>kakaw + skrati</b> [<chocolate]
------------------------	-------	------------------------------------

## EUFORBIÁCEAS

<i>Hura crepitans</i>	assacu, (o)possum wood, sandbox, sablier	<b>posen-tri</b> [<]
<i>Jatropha curcas</i>	purging nut	<b>sket-noto</b>
<i>Manihot utilissima</i>	mandioca, cassava	<b>kasaba</b>
---	maniva	<b>kasaba-tiki</b> [ <i>tiki</i> “stick”]

Produtos da mandioca: **kasaba-brede** / **besun** [Cf. TG, kari'na] / **para-koranti** [*para* “Pará, Brasil”]  
*beiju/cassava-bread*, **bojo** *cake made from cassava and coconut*, **blon farinha**, --- *tapioca/goma/almidón*,  
**kas(i)ripo** [<kari'na; cf. TG *caxiri*] *tucupi/casareep/cassava-syrop*, --- *quinampira/pepperpot*

## GRAMÍNEAS & CIPERÁCEAS

<i>Scleria spp.</i>	tiririca, razor grass	<b>adrún, babun-nefi</b> [ <i>nefi</i> “knife”]
---	capim, savannah	<b>sabana</b>
---	capim, grass	<b>grasi</b>
<i>Brachiaria purpurescens</i>	carrizo, para grass	<b>para-grasi</b>
---	flecha	<b>peiri</b>
<i>Saccharum officinarum</i>	cana-de-açúcar	<b>tjen</b> [<Ing: <i>cane</i> ]
---	arroz	<b>aleisi</b> [<Ing: <i>rice</i> ]
<i>Zea mays</i>	milho	<b>karu</b> [<Ing: <i>corn</i> ]

## LAURÁCEAS

---	louro, silverballi	<b>psi</b>
<i>Persea americana</i>	abacate, pear, avocado	<b>afcati</b> [<]

## LECITIDÁCEAS

<i>Eschweilera spp.</i>	matamatá, kakaralli	---
<i>Couroupita guianensis</i>	cuia-de-macaco, cannonball	<b>busi-krabasi</b> [<mato-cuia]
<i>Bertholletia excelsa</i>	castanha-do-Pará	<b>ingi-noto</b> [ <i>ingi</i> “indio”], <b>para-noto</b> [ <i>para</i> “Brazil”]

## LORANTÁCEAS

---	erva-de-passarinho, bird vine	<b>fowru-doti</b>
-----	-------------------------------	-------------------

## **MALVÁCEAS**

<i>Gossypium spp.</i>	algodão, cotton	<b>katun-bon</b> [<]
<i>Hibiscus tesculentus</i>	quiabo, oker, oca	<b>okro</b> [< língua africana; cf. kari'na]

## **MARANTÁCEAS**

<i>Ischnosiphon spp.</i>	arumã, mukru	<b>warimbo</b>
--------------------------	--------------	----------------

## **MELIÁCEAS**

<i>Cedrela odorata</i>	cedro, red cedar	<b>sedre</b> [<]
<i>Swietenia sp.</i>	mahogany tree	<b>mahoni-bon</b>
<i>Carapa guianensis</i>	andiroba, crabwood tree	---

## **MIRTÁCEAS**

---	goiaba, guava	<b>gujaba</b>
<i>Eugenia spp.</i>	cereja, cherry	<b>kersi</b> [< Hol]
<i>Syzygium jambos</i>	jambo, jambolan, java plum	<b>djamu(n)</b> [< língua asiática]
<i>Syzygium malaccense</i>	jambo, pomerac, Malay apple	<b>pomerak</b>

## **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

<i>Ficus spp.</i>	figueira, fig tree	<b>figa</b>
<i>Cecropia spp., Pourouma spp.</i>	imbaúba, trumpet tree, congo pump	---
<i>Artocarpus incisa</i>	fruta-pão, breadfruit	<b>brede-bon</b>

## **MUSÁCEAS**

<i>Heliconia spp.</i>	sororoça, bird of paradise	<b>popokai-tonga, palulu</b> [< kari'na]
---	banana, plantain	<b>bakba</b> [< <i>pacova</i> ], <b>bana</b> <i>b. para cozinhar</i>

## **OXALIDÁCEAS**

<i>Averhoa carambola</i>	carambola, bilimbi	<b>birambi</b>
--------------------------	--------------------	----------------

## **PASSIFLORÁCEAS**

<i>Passiflora spp.</i>	maracujá, passion-fruit, granadilla, semitoo	<b>markusa</b> [< kari'na]
------------------------	--	----------------------------

## **POLIGONÁCEAS**

<i>Coccoloba latifolia</i>	cauaçu	<b>bradi-lifi</b> [broad-leaf]
<i>Coccoloba uvifera</i>	shore grape	<b>droifi-bon</b>

## **RUBIÁCEAS**

<i>Genipa americana</i>	jenipapo, genipap	<b>knepa</b>
<i>Coffea arabica</i>	café, coffee	<b>kofi</b> [<]

## **RUTÁCEAS**

---	limão	<b>s(i)trun</b> [< hol: <i>citroen</i> ]
-----	-------	--

---	laranja	<b>apresina</b> [ <small>&lt; hol: sinaas-appel</small> ], <b>alanja</b> [ <small>&lt; hol: oranje</small> ]
---	toranja, pomelo	<b>ponpon</b>
---	lima, lime	<b>lemki, lemyji</b> [ <small>&lt; lime</small> ]

### SAPOTÁCEAS

<i>Manilkara bidentata</i>	massaranduba, rubber tree, bullet-wood	<b>balata</b> [ <small>&lt; kari'na</small> ]
<i>Chrysophyllum sp.</i>	caimito, star apple	<b>apra</b> [ <small>&lt;</small> ]
<i>Pradosia schomburgkiana</i>	pau-doce, wild liquorice	---

### SIMARUBÁCEAS

<i>Simaruba amara</i>	marupá, simarupa	<b>simaropa</b>
-----------------------	------------------	-----------------

### SOLANÁCEAS

<i>Capsicum spp.</i>	pimenta, pepper	<b>pepre</b>
<i>Nicotiana tabacum</i>	tabaco	<b>tabaka</b> [ <small>&lt;? espanhol, português</small> ]
<i>Solanum spp.</i>	cubiu, boroboro, jumbi bubbly, boulanger, coconilla	<b>maka-droifi</b> [ <small>&lt; espinho-cacho</small> ]

### URTICÁCEAS

---	urtiga, nettle	<b>krasi-wiwiri</b> [ <small>“pelo-agressivo”</small> ]
-----	----------------	---

### ZINGIBERÁCEAS

<i>Renealmia exaltata</i>	masusa	<b>masusa</b>
---	gengibre, ginger, turmeric	<b>djindja</b>

### COGUMELO / TOADSTOOL, MUSHROOM todo-prasoro [“toad-parasol”]

\*\*\*\*\*

### Objetos culturais & Doenças

abano <b>waiwai</b> [ <small>Cf. loko, kari'na</small> ], <b>waja</b>	agulha <b>nanai</b> [ <small>&lt; Hol</small> ]
anzol <b>aka</b> [ <small>&lt; Hol</small> ]	apito <b>froiti</b> [ <small>&lt; Hol fluiten</small> ]
arco <b>bo</b> [ <small>&lt;</small> ]	armadilha, trap <b>djam, klep, krafana</b>
baladeira, slingshot <b>sjinsjart</b> [ <small>&lt; Ing</small> ]	banco <b>bangi</b> [ <small>&lt;</small> ]
bandeira <b>fraga</b> [ <small>&lt;</small> ]	borduna, club <b>kodja</b>
botão <b>knopo</b> [ <small>&lt; Hol</small> ]	branco (pessoa) <b>bakra</b> [ <small>&lt; mbakara (língua africana)</small> ]
bruxo, obiaman, piaiman <b>obia-man</b> [ <small>&lt;? IÁfrica</small> ]	cachimbo <b>pipa</b>
cachoeira <b>sula</b> [ <small>&lt;? francês saut</small> ]	calças <b>bruku</b> [ <small>&lt; Hol: broek</small> ]
camisa <b>empi</b> [ <small>&lt; Hol hemd</small> ], <b>bosroko</b> [ <small>&lt; Hol borstrok</small> ]	canoa, corial <b>krujara</b> [ <small>&lt; kari'na, loko</small> ]
caxiri, paracari, tapana, paiwaru <b>bita, sopi</b> [ <small>&lt; sop</small> ]	cerca <b>skotu</b> [ <small>&lt; Hol</small> ]
cestaria <b>baskita</b> [ <small>&lt;</small> ], <b>manki, kurkuru</b> [ <small>Cf. kari'na</small> ], --- <b>panacu/warishi</b>	chave <b>s(i)roto</b> [ <small>&lt; Hol: slot</small> ]
chapéu, boné <b>ati</b> [ <small>&lt;</small> ], <b>musu</b> [ <small>&lt; Hol</small> ]	chicote <b>krawasi, wipi</b> [ <small>&lt; whip</small> ]
chefe <b>kaptan, basja</b>	
chumbo, lead <b>(kot)loto</b> [ <small>&lt; Ing: cut + Hol: lood ‘chumbo’, i.e. ‘chumbo cortado’</small> ]	
cinturão <b>banti</b> [ <small>&lt; band</small> ], <b>leri-buba</b>	
colar, corrente, chain <b>keti</b> [ <small>&lt; Hol</small> ], <b>bui</b>	copo, caneco <b>grasi</b> [ <small>&lt; glass</small> ], <b>kan</b> [ <small>&lt;</small> ]
corda, fio <b>titei</b> [ <small>&lt;</small> ]	cruz <b>kroisi</b>
dinheiro <b>duku</b> [ <small>&lt; Hol: doek</small> ], <b>moni</b> [ <small>&lt;</small> ], <b>sensi</b> [ <small>&lt; cent</small> ]	dono <b>eiginari</b> [ <small>&lt; Hol: eigenaar</small> ]

enxada, adze **tjapu** [< Hol: *tjap*]  
 escravo, empregado **srafu** [<], **lowe-nengre** [<] **espelho s(i)pikri** [< Hol: *speigel*]  
 espingarda **gon** [< Ing]  
 espírito, jumbie **winti** [< Ing *wind*], **bakru, djodjo, jorka** [Cf. kari'na, língua africana], **kabra, leba, profen, spuku, takrusani, apuku / djebri** *espírito do mato*, **kra / sili / jeje** *soul*, **ogriwan** [< Ing *ogre*] / **didibri** *demônio*, **Gado** [< Ing *Deus*]  
 esteira, mat **mata** [<], **papaja**  
 ferro, iron **isri** [< Hol: *ijzer*]  
 flor **bromki** [< Hol: *bloemetje*]  
 garrafa **batra** [<], **djogo** [< *jug*]  
 igapó **swampu** [<]  
 ilha **eilanti** [<], **tabiki**  
 lima, file **feiri** [<]  
 machado **aksi** [<], **beiri** [< Hol: *bijl*], **dondru-ston** [[thunder-stone]] *machado de pedra*  
 mala **kofru** [< Hol: *koffer*]  
 maloca **kampu** [<], **afdati** [< Hol: *afdak*] *tapiri*, **kondre** [< Ing: *country*], **foto cidade** [< Ing: *fort*]  
 maracá **maraka** [< kari'na, etc.], **sek-seki** [< Ing: *shake*]  
 miçanga **krara** [< Hol: *kraal*]  
 negro (pessoa) **nengre** [<], **krioro** [<]  
 peneira, sieve **dorodoro, manari** [< kari'na, loko]  
 pião, top **tonki**  
 pólvora, gunpowder **kroititi** [< Hol: *buskruit*]  
 pote **pan** [<], **patu** [< *pot*], **preti** [< *plate*] *prato*  
 prego **spikri** [< Hol: *spijker*]  
 rede de dormir **amaka**  
 remo, paddle **pari** [< Ing: *paddle*]  
 rio **liba** [< Ing: *river*], **kriki** [< Ing: *creek*]  
 sabão **sopo** [<]  
 saia **koto** [<? *coat*], **japon**  
 sapato **susu** [< *shoe*]  
 sino **djendjen / gengen**  
 tábuca, board, plank **planga**  
 tanga **kamisa** [< *camisa*], **pangi** [<? espanhol *pañõ*]  
 tesoura **sisei** [<]  
 tocha, torch **frambo** [< Hol]

escada **t(a)rapu** [< Hol: *trap*]  
 espelho **s(i)pikri** [< Hol: *speigel*]  
 espinho **maka**  
 face **nefi**  
 flauta, trombeta **tutu** [< língua africana]  
 forno **onfu** [<]  
 gasolina, fuel **oli** [<]  
 igreja **kerki** [< Hol]  
 lança, spear **lansri** [<]  
 livro, **buku** [<], **papira** [<] *papel*  
 mar **se** [<]  
 mosquito **klambu** [< Hol: *klamboe*]  
 ouro **gowtu** [< Ing]  
 pente **(kan)kan** [< Hol: *kam*]  
 pilão, mortar **mata** [<], **mata-tiki** *mão-do-pilão*  
 ponte **broki** [< Hol: *brug*]  
 prata, silver **solfru** [<]  
 ralo, grater **grit-griti** [<]  
 remédio, veneno **bita** [< *bitter*], **dresi, obia**  
 rezar **begi** [< Ing: *beg*]  
 roupa, pano **krosi** [< Ing: *clothing*], **duku** [< Hol: *doek*]  
 saco **saka** [<]  
 sal **sowtu** [<]  
 serrote **sa** [<]  
 soldado **skotriki, srudati** [< Hol: *soldaat*]  
 tambor, drum **bari** [< *barrel*], **dron** [<]  
 terçado, cutlass **owru** [< Hol: *houwer*]  
 tipiti, matapee **matapi** [< kari'na]  
 vassoura **si-sibi** [< Ing: *sweep*]